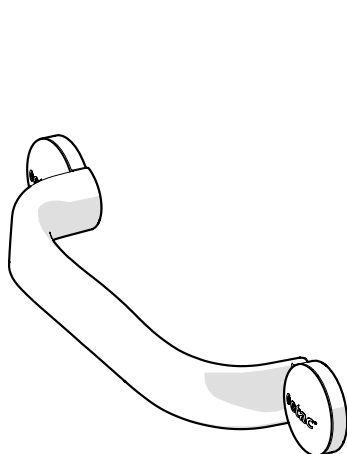
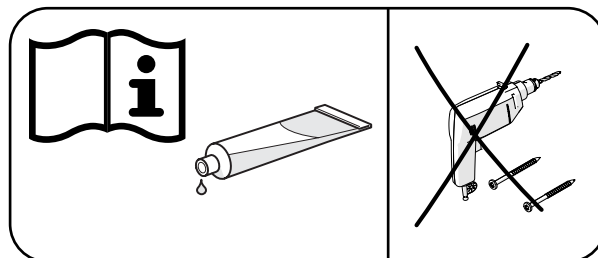


Etac Flex

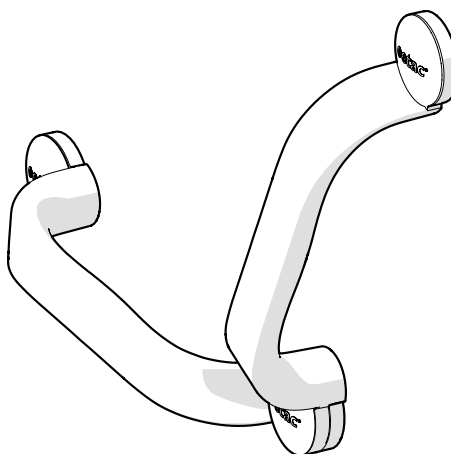
Manual

etac®

75338.5 23-01-16



30 cm



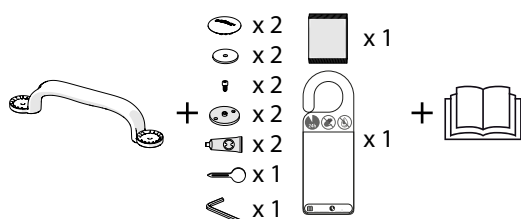
60 cm

Manual

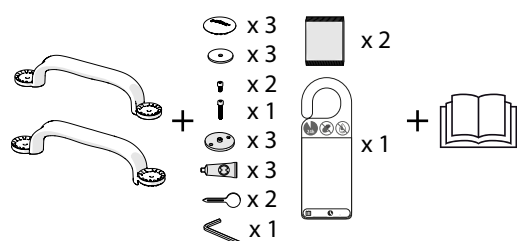
sv Svenska 7	de Deutsch 9-10	it Italiano 13
no Norsk 7-8	fi Suomi 10-11	es Español 13-14
da Dansk 8-9	fr Français 11-12	pt Português 14-15
en English 9	nl Nederland 12-13	

A

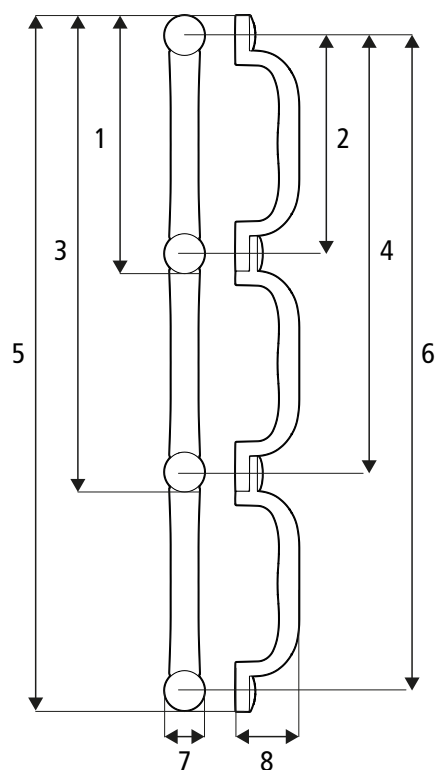
30 cm



60 cm



B



B1: 355 mm (14")	B2: 300 mm (11¾")
B3: 655 mm (25¾")	B4: 600 mm (23½")
B5: 955 mm (37½")	B6: 900 mm (35½")
B7: 55 mm (2")	B8: 83 mm (3¼")



max
kg
100 kg
(220 lbs)



>PP GF<



0,35 kg
(0,77 lbs)

C

1



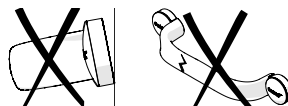
2



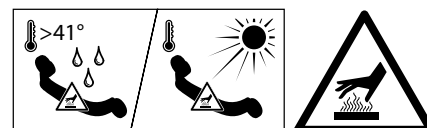
3



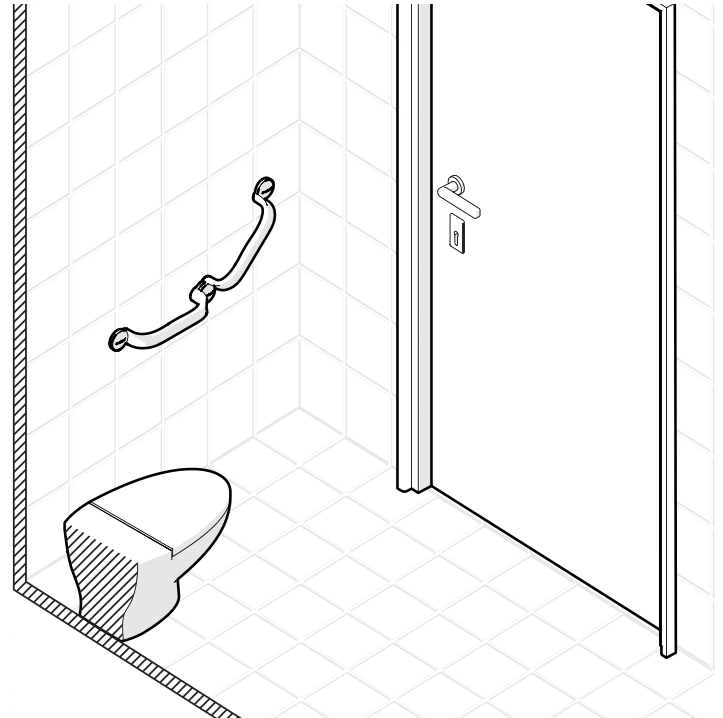
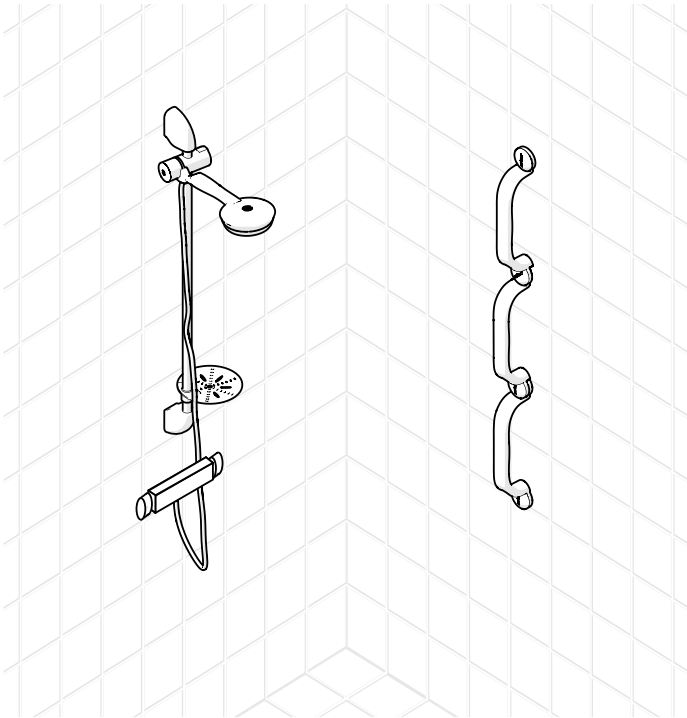
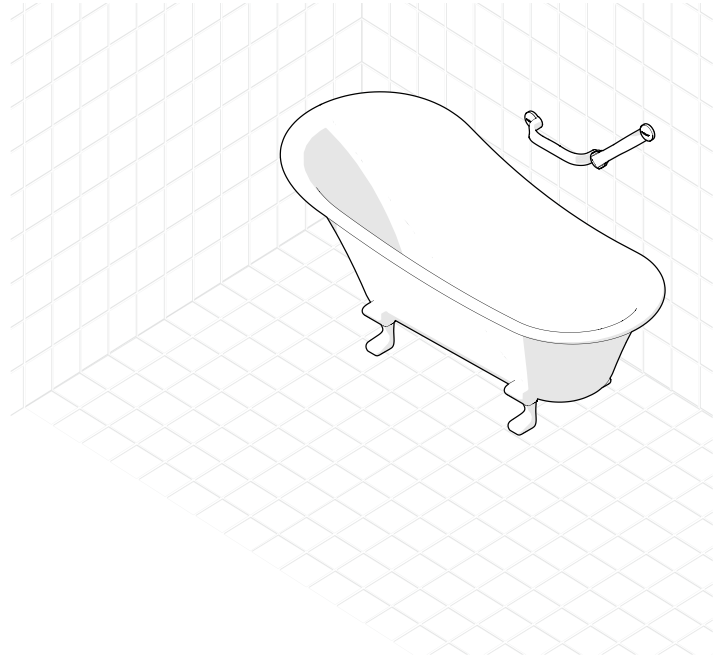
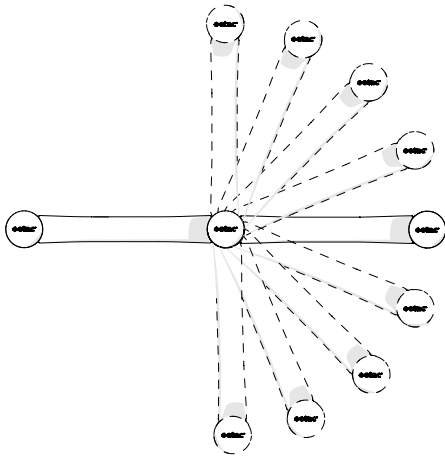
4



5

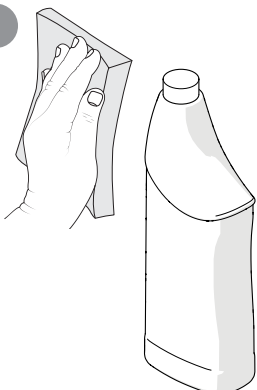


D

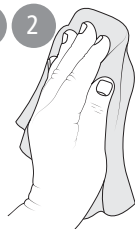


E

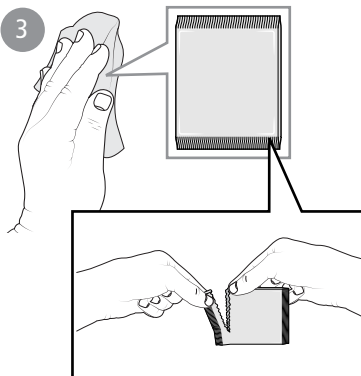
E 1



E 2



E 3



E 4



E 5



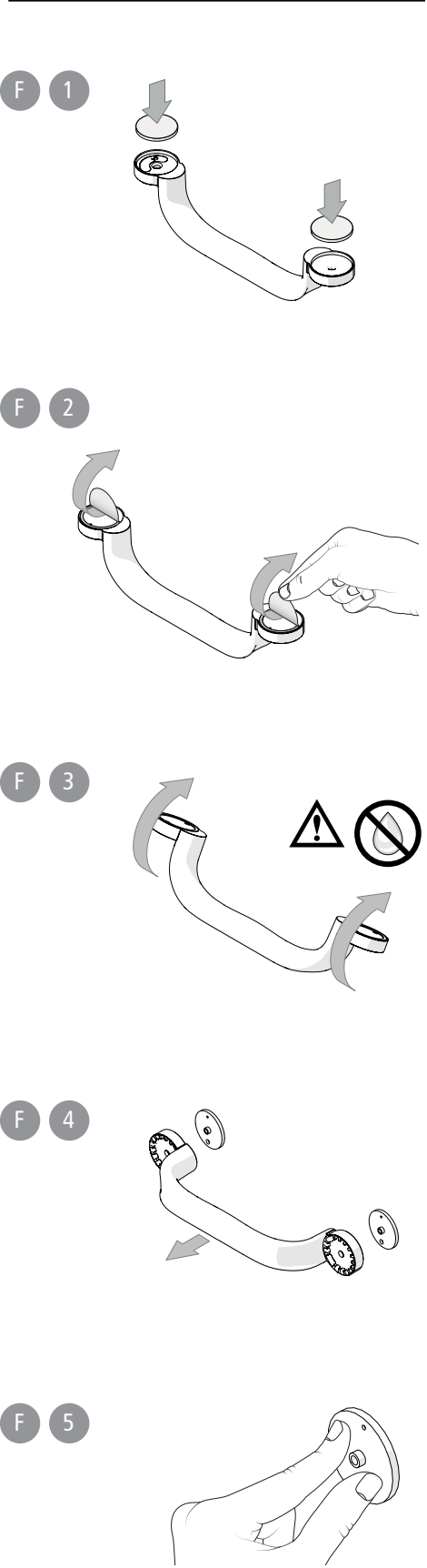
15 min



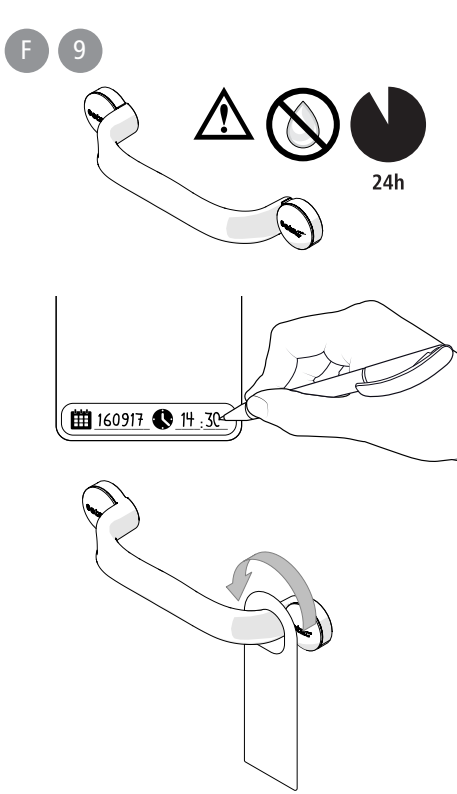
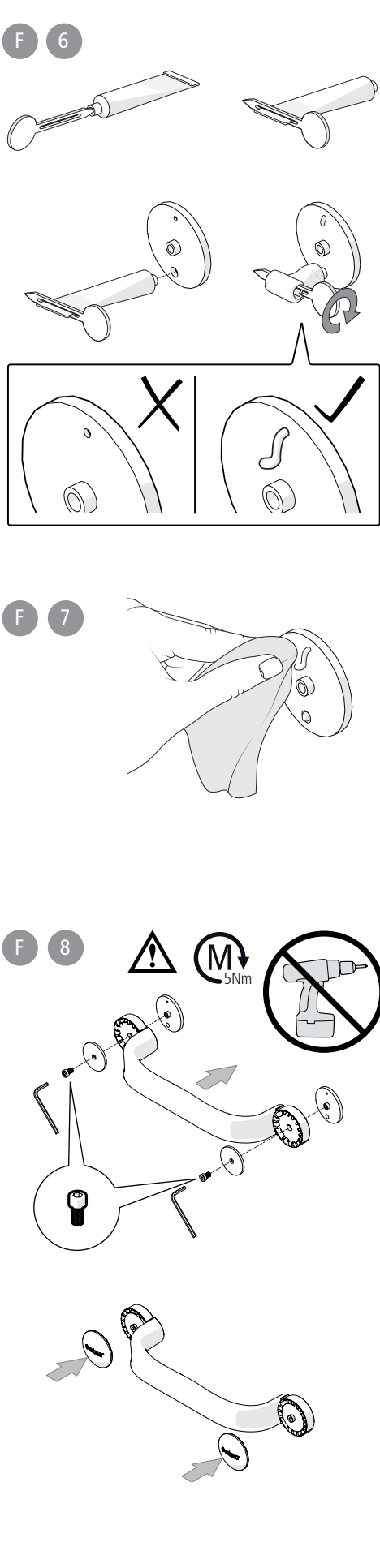
sv no da en de fi fr nl it es pt

F

30 cm

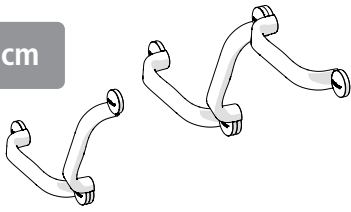


sv no da en de fi fr nl it es pt

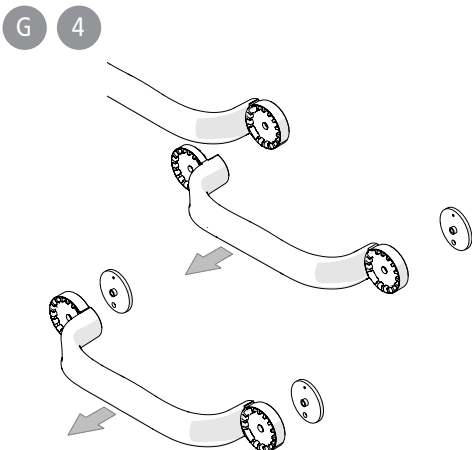
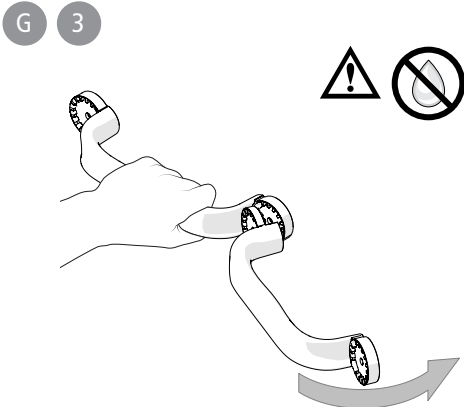
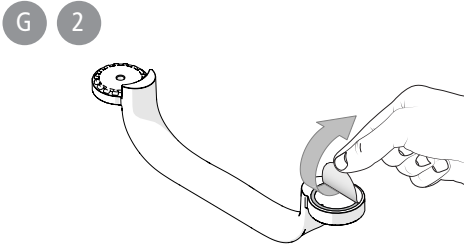
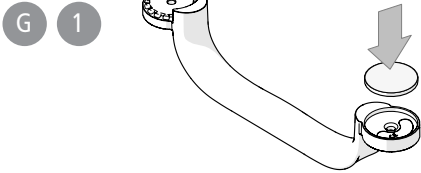


G

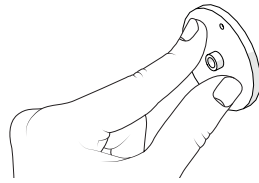
60/90 cm



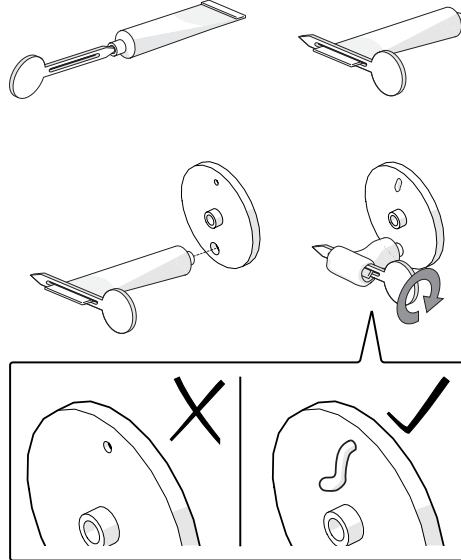
F 1 — 3



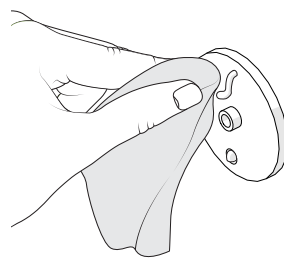
G 5



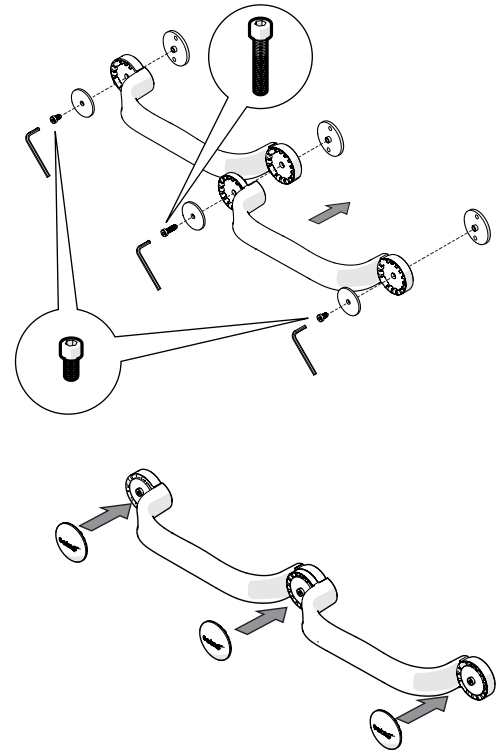
G 6



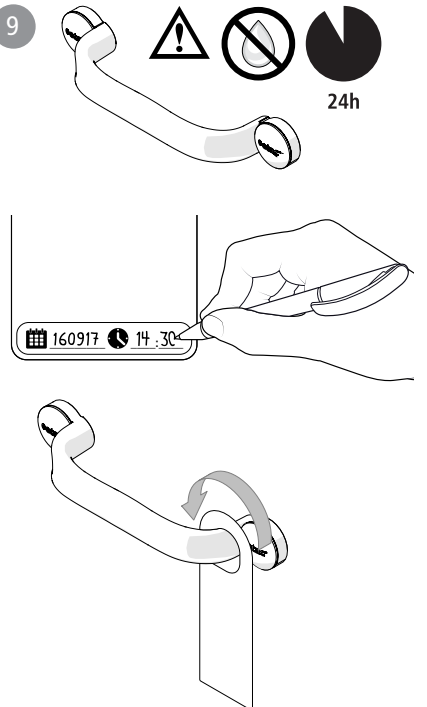
G 7



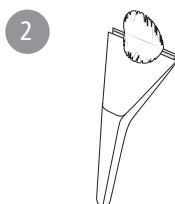
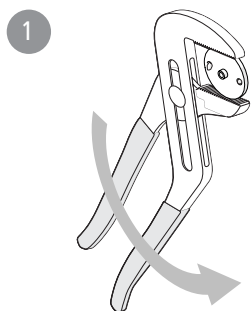
G 8



G 9



H



Tack för att Du valt en produkt från Etac. För att undvika skador vid montering, hantering och användning, ska denna manual läsas igenom och sparas. Du hittar den också under www.etac.com där Du kan välja språk via länken "International" och "Local websites". Här hittar Du även övrig produktdokumentation som t.ex. forskrivarinformation, förköpsguide och rekonditioneringsanvisning.

Avsedd användning

Etac Flex är ett väggmonterat stödhandtag avsett att användas som stöd vid förflyttning och uppresning för personer med rörelsesnedsättningar. Etac Flex är avsedd att användas i hemmiljö och på institution; dvs sjukhus och sjukhem.

Etac Flex är inte avsedd att stå eller sitta på, eller att användas på annat sätt eller i annan miljö än ovan angivet.

Etac Flex är testad och uppfyller kraven enligt EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Produkten uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Denna manual gäller för Etac Flex vid montering med lim. Vid montering med skruv, se separat manual under www.etac.com.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

Innehåll i leveransen [Figur A](#)

Teknisk data [Figur B](#)



Den här produkten ska återvinnas enligt nationella föreskrifter. Se materialspecifikation för sortering ([figur B](#)).

Underhåll och säkerhet [Figur C](#)

- C1.** Rengör/desinficera produkten med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel med ett pH-värde mellan 5-9 eller med 70% desinfektionssprit. Skölj och torka. I övrigt är produkten underhållsfri.
- C2.** Produkten tål rengöring i kabinetttdesinfektor i 85 °C i 3 minuter.
- C3.** Max brukarvikt 100 kg (när produkten installeras korrekt på ett stabilt underlag uppfyller den kraven för en brukarvikt på 100 kg. Handtagen är dock inte konstruerade för att bära upp personens hela kroppsvikt, utan är avsedda att erbjuda stabilitet och stöd).



C4. Defekt eller felaktigt installerad produkt får inte användas. Vid fel, kontakta din förskrivare eller återförsäljare.
C5. Upphetad produkt kan orsaka brännskada.

Ingående material är korrosionsbeständiga.

Ingående material är beständiga mot vanliga desinfektionsmedel (detta gäller först efter 24 timmar vid liminstallation då limmet har härdat).

Om en allvarig incident inträffar i samband med användning av produkten ska den utan dröjsmål rapporteras till den lokala återförsäljaren och den behöriga nationella myndigheten. Den lokala återförsäljaren kommer att vidarebefordra informationen till tillverkaren.

Garanti, livslängd

5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se www.etac.com.

Livslängd 10 år. För fullständig information om produktens livslängd, se www.etac.com.

Produktens tillverkningsdatum kan utläsas i den streckkod som finns på produkten. Under streckkoden står siffran 11 inom parentes. Sifferkombinationen efter denna parentes är tillverkningsdatumet.

Limmets minimulivslängd är angiven på limtuben i formatet DDMMYY. Om limmet mot förmodan härdat i tuben, kontakta din återförsäljare för ersättningstub.

Förvaring

Produkten ska förvaras inomhus på en torr plats med en temperatur över 5°C. Om produkten har lagrats en längre tid (mer än fyra månader) ska dess funktion kontrolleras av sakkunnig före användning.



Tub där limmet härdat ska inte användas.

Placering, användning [Figur D](#)

Etac Flex kan monteras i olika positioner. Påbyggnadshandtaget kan monteras i vinklar om 22,5° mellan 0 och 90°. Etac Flex kan byggas på med oändligt antal påbyggnadshandtag.

Montagemöjligheter

Etac Flex är konstruerad för att tåla en maximal brukarvikt på 100 kg och får endast monteras på vägg med tillräcklig bärförmåga.

Lim: Limsatsen får användas för montering på kakel, glas, sten, eller metallväggar.

Kontrollera att ytan är fullständigt plan vid alla fästpunkter. Handtaget får inte vicka och inga mellanrum får förekomma mellan bas och vägg.

Vid tveksamheter om väggens bärförmåga eller monteringsytans lämplighet för limning skall bedömning göras av sakkunnig person.



Montering på vägg med otillräcklig bärförmåga innebär fara för brukaren! Produkten får inte limmas upp på betong, gipsad, tapetserad, fanerad eller på annat sätt belagd yta.

Rengöring före montering [Figur E](#)

• **E1-E5.** Rengöring: Säkerställ att kalkavlagringar och annan smuts avlägsnas genom att rengöra monteringsytan. Följande rengöringsmetod rekommenderas:

E1. Använd en slipsvamp med sandpappersyta (80). Rengör monteringsytan med hjälp av svampen och ett för ytan lämpligt rengöringsmedel (PH 5-9). Säkerställ att ytan blir helt fri från kalkrester och smuts. OBS! Prova först slipsvampen med rengöringsmedel på en mindre synlig yta för att säkerställa att underlaget inte repas.

E2. Skölj av och torka ytan.

E3. Tvätta ytan med den medföljande våtservetten för att få bort eventuella rester från rengöringsmedlet (våtservetten får endast användas för avsett ändamål och måste öppnas omedelbart före användning för att ha avsedd effekt).

E4. Torka ytan med en ren ludd-fri trasa.

E5. Vänta tills ytan är helt torr och har hunnit anpassa sig till rumstemperatur.
Om du är osäker, vänta 15 minuter.

Andra rengöringsmetoder kan krävas för att säkerställa att monteringsytan är rengjord.

Montering

Flex 30 [Figur F](#)

Flex 60 [Figur G](#)



Limmets fästförmåga kan inte garanteras om inte monteringsytan rengjorts fullständigt.

Etac Flex skall monteras på torr yta.

F/G 1. Placera limbrickan/limbrickorna i handtaget med skyddstejpen utåt.

F/G 2. Ta bort skyddstejpen.

F/G 3. Tryck fast limbrickan/limbrickorna mot väggen där handtaget ska sitta.

F/G 4. Ta försiktigt bort handtaget/handtagen.

F/G 5. Tryck till limbrickorna så att tejpen säkert fäster mot väggen.

F/G 6. Fyll in limtuben i det stora hålet och mata in lim tills du ser lim komma ur det mindre hålet. Tryck inte på limbrickan efter att den har fyllts med lim.

F/G 7. Torka bort eventuellt överflöd av lim.

Använd inget annat lim än det som medföljer produkten.

F/G 8. Skruva fast handtaget/handtagen. Använd den längre skruven vid den gemensamma fästpunkten/fästpunkterna (60 cm).



Skruvdragare får inte användas! Använd medföljande insexnyckel.

F/G 9. Ange datum och tid när produkten är redo för bruk på medföljande installations-tag och häng denna på produkten.



Produkten får inte belastas eller utsättas för fukt under 24 timmar efter installation. Då limmet skall härdas.

Demontering Lim [Figur H](#)

H1. Limbrickan vrids loss ifrån väggen med hjälp av en polygrip.

H2. Limrester kan skrapas bort med glasskrapa.

H3. Limrester kan tvättas bort med silikonborttagare.

Takk for at du valgte et produkt fra Etac. For å unngå skader ved montering, håndtering og bruk, er det viktig at du leser denne bruksanvisningen og tar vare på den for fremtidig bruk. Du finner den også på www.etac.com. Du kan velge språk via lenken "International" og "Local websites". Her finner du også annen produktdokumentasjon, som informasjon om forbeskrivning, veiledning for kjøp og instruksjoner for rehabilitering.

Beregnet bruk

Etac Flex er et veggmontert støttehåndtak som er beregnet for bruk som forflytnings- og oppreisningsstøtte for personer med bevegelseshemming. Etac Flex er beregnet for hjemmemiljøer og institusjoner: dvs. sykehus og sykehjem.

Etac Flex er ikke beregnet å stå eller sitte på, eller for annen bruk eller i andre miljøer enn de som er nevnt over.

Etac Flex er testet og oppfyller kravene ifølge EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Produktet samsvarer med kravene i forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Denne håndboken gjelder Etac Flex ved montering med lim. Se separat håndbok på www.etac.com for montering med skruer.

Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

Innhold i leveransen [Figur A](#)

Tekniske data [Figur B](#)



Dette produktet skal gjenvinnes i henhold til nasjonale forskrifter. Se materialspesifikasjonen for sortering (figur B)

Vedlikehold og sikkerhet [Figur C](#)

C1. Rengjør/desinfiser produktet med vanlige rengjøringsmidler uten slipemiddel og med pH-verdi på 5–9, eller med 70 % desinfeksjonssprit. Skyll og tork. For øvrig er produktet vedlikeholdsfritt.

C2. Produktet tåler rengjøring ved 85° i 3 minutter i kabinetttdesinfektor.

C3. Maks brukervekt 100 kg (når produktet er riktig installert på et stabilt underlag, oppfyller det kravet til en brukervekt på 100 kg; håndtakene er imidlertid ikke konstruert for å bære hele personens kroppsvikt, de er kun ment å gi stabilitet og støtte).



C4. Et produkt som er defekt eller feilmontert må ikke brukes. Kontakt din utskriver eller forhandleren.
C5. Hvis produktet blir overopphetet, kan det forårsake brannskade.

Materialene er korrosjonsbestandige.

De anvendte materialene er bestandige mot vanlige desinfeksjonsmidler (dette gjelder først etter 24 timer ved installasjon med lim, når limet er herdet).

Hvis det skulle oppstå en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av produktet, skal hendelsen rapporteres til din lokale forhandler og de nasjonale kompetente myndighetene så raskt som mulig. Den lokale forhandleren vil videreende informasjonen til produsenten.

Garanti/levetid

5 års garanti mot feil i materialer og tilvirkning. For betingelser, se www.etac.com.

Levetid 10 år. Se fullstendig informasjon om produktens levetid på www.etac.com.

Produktets produksjonsdato kan leses av fra strekkoden på produktet. Tallet 11 vises i parentes under strekkoden. Tallkombinasjonen etter disse parentesene er produksjonsdatoen.

Limets minste holdbarhet er angitt på limtuben i formatet DDMMÅÅ. Hvis limet mot formodning er herdet i tuben, kontakter du forhandleren for å få en ny tube.

Lagring

Produktet skal oppbevares innendørs på et tørt sted ved en temperatur over 5 °C. Hvis produktet har vært lagret i lengre tid (mer enn fire måneder), må produktets funksjon kontrolleres av en ekspert før bruk.



Tuber der limet er herdet skal ikke brukes.

Plassering, bruk [Figur D](#)

Etac Flex kan monteres i ulike posisjoner. Påbyggingshåndtaket kan monteres i vinkler på 22,5° mellom 0 og 90°. Etac Flex kan bygges ut med et uendelig antall påbyggingshåndtak.

Monteringsmuligheter

Etac Flex er konstruert for å tåle en maksimal bruker-vekt på 100 kg, og skal kun monteres på vegg med tilstrekkelig bæreevne.

Lim: Limsettet skal brukes til montering på fliser, glass, stein eller metallvegger.

Kontroller at overflaten er fullstendig plan ved alle festepunkter. Håndtaket skal ikke bøyes, og det skal ikke være avstand mellom sokkelen og veggen.

Ved tvil om veggens bæreevne eller monteringsflatens egnethet for liming skal vurdering foretas av en sakkyndig person.



Montering på vegg med utilstrekkelig bæreevne innebærer fare for brukeren! Produktet skal ikke limes på betong eller gipset, tapetsert, finert eller annen belagt overflate.

Rengjøring før montering [Figur E](#)

• **E1-E5.** Rengjøring: Rengjør monteringsflaten for å fjerne kalkavleiringer og annet smuss. Følgende rengjøringsmetode anbefales:

E1. Bruk en slipesvamp med sandpapiroverflate (80). Rengjør monteringsflaten med svampen og et rengjøringsmiddel som er egnet for overflaten (PH 5-9). Forsikre deg om at monteringsflaten blir helt fri for kalkrester og smuss. OBS! Prøv først slipesvampen med rengjøringsmiddel på en mindre synlig overflate for å kontrollere at underlaget ikke blir ripet opp.

E2. Skyll og tørk av overflaten.

E3. Vask overflaten med den medfølgende våtservietten for å fjerne eventuelle rester av rengjøringsmiddel (rengjøringskluten med alkohol skal kun brukes til egnet formål. Den har kun full effekt dersom den åpnes umiddelbart før bruk).

E4. Tørk overflaten med en ren, løfklut.

E5. Vent til overflaten er helt tørr og har hatt tid til å tilpasse seg temperaturen i rommet. Vent i 15 minutter dersom du er i tvil.

Andre rengjøringsmetoder kan være nødvendige for å sikre at monteringsflaten er rengjort.

Montering

Flex 30 [Figur F](#)

Flex 60 [Figur G](#)



Limets hefteevne kan ikke garanteres hvis monteringsflaten ikke er fullstendig rengjort.

Etac Flex skal monteres på tørr overflate.

F/G 1. Plasser limbrikken/limbrikkene i håndtaket med beskyttelsestapen ut.

F/G 2. Fjern beskyttelsestapen.

F/G 3. Press limbrikken/limbrikkene fast mot veggen der håndtaket skal sitte.

F/G 4. Fjern håndtaket/håndtakene forsiktig.

F/G 5. Press mot limbrikkene slik at tapen sikkert festes mot veggen.

F/G 6. Før limtuben inn i det store hullet, og mat inn

lim til du ser at det kommer lim ut av det lille hullet.

Ikke trykk på limbrikken etter at den er fylt med lim.

F/G 7. Tørk bort eventuelt overflødig lim.

Ikke bruk annet lim enn det som følger med produktet.

F/G 8. Skru fast håndtaket/håndtakene. Bruk den lange skruen ved felles festepunkt/festepunkter (60 cm).



Skrutrekker skal ikke brukes! Bruk den medfølgende sekskantnøkkelen.

F/G 9. Angi dato og klokkeslett når produktet er klart til bruk på den medfølgende installasjonsetiketten, og heng den på produktet.



Produktene må ikke belastes eller utsettes for fukt i 24 timer etter installasjon, ettersom limet skal herdes.

Demontering lim [Figur H](#)

H1. Limbrikken vris løs fra veggen ved hjelp av en polygriptang.

H2. Limrester kan skrapes bort med en glasskrape.

H3. Limrester kan vaskes bort med en silikonfjerner.



Dansk

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac. For at undgå beskadigelse under samling, håndtering og brug er det vigtigt at læse denne manual og gemme den til fremtidig reference. Du kan også finde den på www.etac.com. Du kan vælge dit sprog via "International" og "Local websites". Her finder du endvidere supplerende produktokumentation som f.eks. oplysninger til ordinerende læger, vejledninger før køb og rekonditioneringsanvisninger.

Tilsigtet anvendelse

Etac Flex er et vægmonteret støttehåndtag, der er beregnet som støtte for bevægelseshæmmede personer i forbindelse med forflytning og oprejsning. Etac Flex er beregnet til brug i hjemmet og på institutioner, dvs. sygehuse og plejehjem.

Etac Flex er ikke beregnet til at stå eller sidde på eller til at blive anvendt på andre måder eller i andre miljøer end angivet ovenfor.

Etac Flex er testet og opfylder kravene i henhold til EN ISO 10993-1, DS/EN 12182.

Produktet opfylder kravene i regulativet (EU) 2017/745, retningslinjer for medicinsk udstyr.

Denne manual gælder for Etac Flex ved montering med lim. Ved montering med skrue henvises der til den separate manual på www.etac.com.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Leverancens indhold [Figur A](#)

Tekniske data [Figur B](#)



Dette produkt skal genanvendes i overensstemmelse med nationale forskrifter. Sortering er beskrevet under materialespecifikationen ([Figur B](#)).

Vedligeholdelse og sikkerhed [Figur C](#)

C1. Rengør/desinficer produktet med almindelige rengøringsmidler uden slibende egenskaber og med en pH-værdi på 5-9 eller med desinfektions-sprit 70 %. Skyl og tør af. Derudover er produktet vedligeholdelsesfrit.

C2. Produktet tåler rengøring i skabsvaskedesinfektor ved 85 °C i 3 minutter.

C3. Maks. brugervægt 100 kg (når produktet monteres korrekt på en stabil overflade, opfylder det kravene til en brugervægt på 100 kg; håndtaget er dog ikke konstrueret til at bære hele personens kropsvægt, men er beregnet til at give stabilitet og støtte).



C4. Defekte eller fejlagtigt monterede produkter må ikke anvendes. Kontakt den ordinerende instans eller forhandleren i tilfælde af fejl.

C5. Meget varme produkter kan forårsage forbrændinger.

De benyttede materialer er korrosionsbestandige.

De benyttede materialer er bestandige over for almindelige desinfektionsmidler (gælder dog først efter 24 timer ved montering med lim, når limen er hærdet). I tilfælde af alvorlig hændelse opstår i forbindelse med brugen af produktet rettes henvendelse til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed på rettidig måde. Den lokale forhandler vil viderebringe informationen til producenten.

Garanti, levetid

5 års garanti mod fejl i materialer og forarbejdning. Vilkår fremgår af www.etac.com.

Levetid 10 år. For fuldstændige oplysninger om produktets levetid henvises der til www.etac.com.

Produktets produksjonsdato kan aflæses på stregkoden på produktet. Tallet 11 vises under stregkoden i parentes. Talkombinationen efter denne parentes er produktionsdatoen.

Limens mindste holdbarhedsdato er angivet på limtuben i formatet DDMMYY. Hvis limen mod forventning er hærdet i tuben, skal du kontakte din forhandler for at få en ny tube.

Opbevaring

Produktet skal opbevares indendørs på et tørt sted ved en temperatur på over 5 °C. Hvis produktet har været opbevaret i længere tid (mere end fire måneder), skal dets funktion kontrolleres af en ekspert før brug.



En tube, hvor limen er hærdet, må ikke anvendes.

Placering, anvendelse [Figur D](#)

Etac Flex kan monteres i forskellige positioner.

Påbyggingshåndtaget kan monteres i vinkeltrin a 22,5° mellem 0 og 90°. Etac Flex kan udbygges med et ubegrænset antal påbyggingshåndtag.

Monteringsmuligheder

Etac Flex er konstrueret til at kunne holde til en maksimal brugervægt på 100 kg og må kun monteres på vægge med tilstrækkelig bæreevne.

Lim: Limsættet anvendes til montering på fliser, glas, sten eller metalvægge.

Kontrollér, at overfladen er fuldstændigt plan ved alle fastgørelsespunkter. Håndtaget må ikke kunne vippe frem og tilbage, og der må ikke være noget mellemrum mellem bund og væg.

Ved tvil om væggens bæreevne eller monteringsoverfladens egnethed til fastgørelse med lim bør dette vurderes af en fagkyndig person.



Montering på vægge med utilstrækkelig bæreevne medfører fare for brukeren! Produktet må ikke limes fast på betan, gips, tapet, finer eller overflader, der er beklædt på anden måde.

Rengjøring før montering [Figur E](#)

• **E1-E5.** Rengjøring: Sørg for, at kalkaflejringer og andet snavs fjernes ved at rengøre monteringsoverfladen. Følgende rengjøringsmetode anbefales:

E1. Anvend en skuresvamp med slibende overflade (svarende til korn 80). Rengør monteringsoverfladen ved hjælp af svampen og et rengjøringsmiddel, der egner sig til overfladematerialet (pH 5-9). Sørg for, at overfladen er helt fri for kalkrester og snavs. OBS! Afprøv først skuresvampen med rengøringsmiddel på et mindre synligt sted for at sikre, at der ikke kommer ridser i overfladen.

E2. Skyl efter, og tør overfladen af.

E3. Rengør overfladen med den medfølgende vådserviet for at fjerne eventuelle rester af rengøringsmidlet (vådservietten må kun bruges til det tilsigtede formål. Den vil kun fungere ordentligt, hvis den åbnes umiddelbart før brugen).

E4. Tør overfladen af med en ren klud uden fnuller og støv.

E5. Vent, indtil overfladen er helt tør og har haft tid til at tilpasse sig stuetemperaturen. Hvis du er i tvil, skal du vente i 15 minutter.

Andre rengøringsmetoder kan være nødvendige for at sikre, at monteringsoverfladen er helt ren.

Montering

Flex 30 [Figur F](#)

Flex 60 [Figur G](#)



Limens klæbeevne kan ikke garanteres, hvis monteringsoverfladen ikke er helt ren.

Etac Flex skal monteres på en tør overflade.

F/G 1. Placer limbrikken/limbrikkerne i håndtaget med beskyttelsestapen udad.

F/G 2. Fjern beskyttelsestapen.

F/G 3. Tryk limbrikken/limbrikkerne fast mod den væg, hvor håndtaget skal sidde.

F/G 4. Fjern forsigtigt håndtaget/håndtagene.

F/G 5. Tryk limbrikkerne ind, så tapen fæstner sikkert mod væggen.

F/G 6. For limtuben ind i det store hul, og fyld med lim, indtil du ser lim komme ud af det mindre hul. Tryk ikke på limbrikken, efter at den er fyldt med lim.

F/G 7. Tør eventuelt overskydende lim væk.

Anvend ikke andre typer lim end den, der følger med produktet.

F/G 8. Skru håndtaget/håndtagene fast. Anvend den længste skrue ved det fælles fastgørelsespunkt/fastgørelsespunkterne (60 cm).



Der må ikke anvendes skruetrækker! Anvend medfølgende unbrakonøgle.

F/G 9. Angiv dato og tidspunkt for, hvornår produktet er klar til brug, på den medfølgende installationsmærkat, og sæt den på produktet.



Produktet må ikke belastes eller udsættes for fugt inden for de første 24 timer efter montering. Limen skal først hærde.

Afmontering af lim [Figur H](#)

H1. Limbrikken vrides løs fra væggen ved hjælp af en papegøjegang.

H2. Limrester kan skrubes væk med en glasskraber.

H3. Limrester kan vaskes væk med silikonefjerner.

en

English

Thank you for choosing an Etac product. In order to avoid damage during assembly, handling and use, it is important to read this manual and save it for future reference. You can also find it at www.etac.com. You can select your language via the "International" and "Local websites" link. Here you will also find other product documentation, such as prescriber information, pre purchase guide, and reconditioning instructions.

Intended use

Etac Flex is a wall-mounted support handle intended for use as a transfer and standing support for people with impaired mobility. Etac Flex is intended for use in home environments and in institutions, i.e. hospitals and nursing homes.

Etac Flex is not intended to be sat on, or to be used in any other way or in any other environment than those stated above.

Etac Flex has been tested and complies with the requirements set out in EN ISO 10993-1 and SS EN 12182.

The product conforms to the requirements of the Medical Devices Regulation (EU) 2017/745.

This manual applies for Etac Flex when mounting it with glue. When mounting it with screws, see separate manual under www.etac.com.

Contra indications

There are no known contraindications.

Content of the delivery [Figure A](#)

Technical data [Figure B](#)



This product should be recycled in accordance with national regulations. See material specifications for sorting ([figure B](#)).

Maintenance and safety [Figure C](#)

C1. Clean/disinfect the product using a standard non-abrasive cleaning agent with a pH between 5 and 9, or with a 70% disinfectant solution. Rinse and dry. The product requires no other maintenance.

C2. The product can be safely cleaned in a cabinet washer-disinfector at 85°C for 3 minutes.

C3. Max. user weight 100 kg (220 lbs) (when installed properly on a sturdy surface, the product fulfils the requirements for a user weight of 100 Kg. However, grab bars are not designed to support a person's total weight but rather to provide stability and assistance).



C4. A defective or incorrectly mounted product should not be used. In the event of a fault, contact your prescriber or retailer.

C5. Heated products can cause burns.

Constituent materials are corrosion-resistant.

Constituent materials are resistant to standard disinfection agents. (This applies after 24 hours, when the glue used during installation has hardened).

In case of an adverse event occurred in relation to use of the device, it should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to the manufacturer.

Guarantee, service life

5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see www.etac.com. Service life 10 years. For complete information regarding the service life of the product, see www.etac.com.

The product's date of manufacture can be read from the barcode on the product. The number 11 is shown below the barcode in brackets. The number combination after these brackets is the date of manufacture.

The minimum shelf life of the glue is stated on the glue tube in the DDMMYY format. In the unlikely event that the glue in the tube has hardened, contact your retailer to replace the glue tube.

Storage

The product should be stored indoors in a dry place at a temperature above 5°C. If the product has been stored for a long time (more than four months), its function must be checked by an expert before use.



Tubes with hardened glue should not be used.

Positioning, use [Figure D](#)

Etac Flex can be mounted in different positions. The additional handle can be mounted at angles of 22.5° between 0 and 90°. Etac Flex can be extended by an unlimited number of additional handles.

Mounting options

Etac Flex has been designed to withstand a maximum user weight of 100 kg (220 lbs) and should only be mounted onto a wall with sufficient load-bearing capacity.

Glue: The glue kit can be used to mount the handle on tiles, glass, stone or metal walls.

Inspect the surface to be sure it is completely flat at all fastening points. The bar should not rock or have gaps between the base and the wall.

If in doubt about the wall's load-bearing capacity or the suitability of mounting with glue, an assessment should be carried out by a qualified person.



Mounting on a wall with insufficient load-bearing capacity poses a danger to the user!

Do not glue the product onto concrete, plaster, wallpaper, veneer or any other covering.

Cleaning prior to mounting [Figure E](#)

• **E1-E5.** Cleaning: Ensure that limescale deposits and other dirt is removed by cleaning the mounting surfaces. The following cleaning method is recommended:

E1. Use a sanding sponge with sandpaper surface (80). Clean the mounting surface using the sponge and a detergent (PH 5-9) suitable for the surface. Ensure that the surface is completely free of limestone residues and dirt. Note! Start by testing the sanding sponge with detergent on a less visible area to ensure that the surface is not scratched.

E2. Wipe off and dry the surface.

E3. Wash the surface with the wet wipe supplied to remove any residues from the detergent (the alcohol cleaning cloth should only be used for its intended purpose. It can only work adequately if opened directly before use).

E4. Wipe the surface with a clean, lint-free cloth.

E5. Wait until the surface is completely dry and has had time to adapt to room temperature.

If you are not sure, wait for 15 minutes.

Other cleaning methods may be required to ensure that the mounting surface is clean.

Mounting

Flex 30 [Figure F](#)

Flex 60 [Figure G](#)



The glue's adhesive effect cannot be guaranteed if the mounting surface has not been fully cleaned.

Etac Flex must be mounted on a dry surface.

F/G 1. Place the glue plate(s) in the handle with the protective tape outwards.

F/G 2. Remove the protective tape.

F/G 3. Press the glue plate(s) into place against the wall where the handle is to be positioned.

F/G 4. Carefully remove the handle(s).

F/G 5. Press the glue plates into place to ensure that the tape adheres securely to the wall.

F/G 6. Insert the tube of glue into the large hole and squeeze glue in until you see glue coming out of the smaller hole.

Do not press on the glue plate after it has been filled with glue.

F/G 7. Wipe off any excess glue.

Do not use any other adhesive than provided with the product.

F/G 8. Screw the handle(s) into place. Use the longer screws for the common fixing point(s) (60 cm).



Do not use a screwdriver! Use the Allen key supplied.

F/G 9. Indicate date and time when the product is ready for use on the accompanying installation tag and hang it on the product.



Do not expose the product to any loads or moisture for a period of 24 hours after mounting. This gives the glue time to harden.

Removing glue [Figure H](#)

H1. Twist the glue plate off the wall using adjustable pliers.

H2. Scrape off any glue residues with a glass scraper.

H3. Glue residues can be washed off using silicone remover.

de

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben. Um Schäden bei der Montage, Handhabung und Verwendung zu vermeiden, ist es wichtig, dieses Handbuch zu lesen und es zum späteren Nachschlagen aufzubewahren. Die Bedienungsanleitung finden Sie auch unter www.etac.com. Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen. Hier finden Sie auch weitere Produktdokumentationen, wie Informationen für den verschreibenden Arzt, Informationen vor dem Kauf und Instandsetzungsanleitungen.

Verwendungszweck

Etac Flex ist ein wandmontierter Haltegriff, der für die Verwendung als Stütze während Transfers und beim Stehen für Menschen mit eingeschränkter Mobilität vorgesehen ist. Etac Flex ist für den Einsatz in häuslichen Umgebungen und Pflegeeinrichtungen, d. h. Krankenhäusern und Pflegeheimen, vorgesehen.

Etac Flex ist nicht als Sitz- oder Stehgelegenheit vorgesehen und darf nicht abweichend von der oben angegebenen Verwendungsart oder Umgebung verwendet werden.

Etac Flex wurde gemäß den Anforderungen aus EN ISO

10993-1 und SS EN 12182 geprüft und entspricht den betreffenden Vorgaben.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Dieses Handbuch gilt für Etac Flex bei der Montage mit Klebstoff. Für die Montage mit Schrauben siehe das separate Handbuch unter www.etac.com.

Gegenanzeigen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Lieferumfang..... [Abbildung A](#)

Technische Daten..... [Abbildung B](#)



Dieses Produkt muss gemäß den nationalen Vorschriften entsorgt werden. Siehe Materialspezifikationen für die Mülltrennung ([Abbildung B](#)).

Wartung und Sicherheit [Abbildung C](#)

C1. Reinigen/Desinfizieren Sie das Produkt mit einem scheuermittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70 %-igen Desinfektionslösung. Abspülen und trocknen. Das Produkt muss nicht weiter gewartet werden.

C2. Das Produkt kann in einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät bei 85 °C für 3 Minuten gereinigt werden.

C3. Max. Benutzergewicht 100 kg (bei ordnungsgemäßer Installation auf einer festen, stabilen Oberfläche erfüllt das Produkt die Anforderungen für ein Benutzergewicht von 100 kg. Die Griffstangen sind jedoch nicht darauf ausgelegt, das Gesamtgewicht einer Person zu tragen, sie dienen vielmehr nur der Stabilisierung und Unterstützung.)



C4. Ein defektes oder nicht ordnungsgemäß montiertes Produkt darf nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie im Fall eines Fehlers die verschreibende Person oder den Händler.

C5. Erhitzte Produkte können Verbrennungen hervorrufen

Die verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig.

Die verwendeten Materialien sind gegenüber herkömmlichen Reinigungsmitteln beständig. (Gilt nach 24 Stunden, wenn der Klebstoff für die Installation ausgehärtet ist).

Im Falle eines schwerwiegenden unerwünschten Ereignisses, das mit dem Produkt zusammenhängt, melden Sie etwaige Vorfälle bitte umgehend Ihrem lokalen Händler und der zuständigen nationalen Behörde. Der lokale Händler leitet die entsprechenden Informationen an den Hersteller weiter.

Garantie, Lebensdauer

5 Jahre Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com.

Nutzungsdauer: 10 Jahre. Vollständige Informationen zur Nutzungsdauer des Produkts siehe www.etac.com. Das Herstellungsdatum des Produkts kann am Barcode auf dem Produkt abgelesen werden. Die Zahl 11 wird unter dem Barcode in Klammern angezeigt. Die Zahlenkombination hinter diesen Klammern ist das Herstellungsdatum.

Die minimale Lebensdauer des Klebstoffs ist auf der Klebstofftube im Format TTMMJJ angegeben. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass der Klebstoff in der Tube hart geworden ist, können Sie Ihren zuständigen Vertrieb um Ersatz bitten.

Lagerung

Das Produkt sollte in Innenräumen trocken bei einer Temperatur über 5 °C gelagert werden. Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum (mehr als vier Monate) gelagert wurde, muss seine Funktion vor der Verwendung von einer Fachkraft überprüft werden.



Tuben mit ausgehärtetem Klebstoff sollten nicht verwendet werden.

Positionierung, Verwendung [Abbildung D](#)

Etac Flex kann in unterschiedlichen Positionen montiert werden. Der Zusatzgriff kann zwischen 0 und 90° in

Winkelabständen von 22,5° montiert werden. Etac Flex kann mit einer unbegrenzte Anzahl zusätzlicher Griffe erweitert werden.

Montageoptionen

Etac Flex wurde dafür konzipiert, einem maximalen Benutzergewicht von 100 kg standzuhalten und darf daher nur an Wänden mit ausreichender Belastbarkeit montiert werden.

Klebstoff: Das Klebstoff-Set kann für die Montage des Griffs auf Fliesen, Glas, Stein oder Metallwänden verwendet werden.

Überprüfen Sie die Oberfläche, um sicherzustellen, dass sie an allen Befestigungspunkten vollständig eben ist. Der Griff darf nicht wackeln. Stellen Sie sicher, dass beide Enden des Griffes plan (eben ohne Zwischenräume) auf der Montagefläche aufliegt. Wenn Sie sich bezüglich der Tragfähigkeit der Wand oder Eignung der Befestigungsoberfläche für das Auftragen von Klebstoff unsicher sind, sollte eine Beurteilung durch eine dafür qualifizierte Person durchgeführt werden.



Montage an einer Wand mit unzureichender Tragfähigkeit stellt eine Gefahr für den Benutzer dar!

Befestigen Sie das Produkt nicht mit Klebstoff auf Beton, Gips, Tapete, Furnier oder ähnlichen Oberflächen

Reinigung vor der Montage [Abbildung E](#)

• **E1-E5.** Reinigung: Reinigen Sie die Wandfläche, auf die der Griff montiert werden soll, vor der Installation, um sicherzustellen, dass sie frei von Kalkablagerungen und anderen Verschmutzungen sind. Folgendes Reinigungsverfahren wird empfohlen:

E1. Verwenden Sie einen Schleifschwamm mit Schleifpapieroberfläche (Körnung 80). Reinigen Sie die Montageflächen mit dem Schwamm und einem für die Oberflächen geeigneten Reinigungsmittel (pH 5 bis 9). Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen vollständig von Kalkresten und Schmutz befreit sind. Hinweis! Stellen Sie zuerst an einer unauffälligen Stelle sicher, dass der Schwamm und das Reinigungsmittel keine Kratzer hinterlassen.

E2. Wischen Sie die Oberfläche mit ausreichend Wasser ab und trocknen Sie sie gründlich.

E3. Reinigen Sie die Wandfläche, auf die der Griff montiert werden soll, mit dem beiliegenden Feuchttuch, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen (Das Alkohol-Reinigungstuch sollte nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Es reinigt nur dann einwandfrei, wenn es direkt vor Gebrauch geöffnet wird).

E4. Trocknen Sie die Oberflächen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.

E5. Warten Sie bis die Oberflächen vollständig getrocknet sind und ausreichend Zeit hatten, die Umgebungstemperatur anzunehmen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, warten Sie vorsichtshalber 15 min.

Um die ordnungsgemäße Sauberkeit der Montageflächen zu gewährleisten, sind ggf. noch andere Reinigungsverfahren erforderlich.

Montage

Flex 30..... [Abbildung F](#)

Flex 60 [Abbildung G](#)



Die Haftwirkung des Klebstoffs kann nicht gewährleistet werden, wenn die Oberflächen nicht vollständig gereinigt wurden.

Etac Flex muss auf einer trockenen Oberfläche montiert werden.

F/G 1. Bringen Sie die Klebeplatte/n mit der Schutzfolie nach außen zeigend im Griff an.

F/G 2. Entfernen Sie die Schutzfolie.

F/G 3. Drücken Sie die Klebeplatte/n an der Stelle an die Wand, wo der Griff befestigt werden soll.

F/G 4. Entfernen Sie vorsichtig den Griff / die Griffe.

F/G 5. Drücken Sie die Klebeplatte/n auf die gewünschte Stelle/n, um sicherzustellen, dass die Klebestelle/n sicher an der Wand haften.

F/G 6. Führen Sie die Klebstofftube in das große Loch

ein und füllen Sie Klebstoff ein, bis der Klebstoff aus dem kleineren Loch wieder austritt. Üben Sie keinen Druck auf die Klebeplatte/n aus, nachdem sie mit Klebstoff gefüllt worden ist/sind.

F/G 7. Kratzen Sie überschüssigen Klebstoff ab.

Verwenden Sie keinen anderen als den mitgelieferten Klebstoff.

F/G 8. Schrauben Sie den Griff / die Griffe fest.

Verwenden Sie die längeren Schrauben für den/die gemeinsamen Befestigungspunkt/e (60 cm).



Keinen Schraubendreher verwenden! Verwenden Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel.

F/G 9. Notieren Sie das Datum und die Uhrzeit, ab der das Produkt verwendet werden kann, auf dem mitgelieferten Installationsetikett und befestigen Sie dieses am Produkt.



Setzen Sie das Produkt für einen Zeitraum von 24 Stunden nach Montage keinen Lasten oder Feuchtigkeit aus. Dadurch kann der Klebstoff aushärten.

Entfernen des Klebstoffs [Abbildung H](#)

H1. Drehen Sie die Klebeoberfläche mit Hilfe einer Zange von der Wand ab.

H2. Kratzen Sie Klebstoffrückstände mit einem Glasschaber ab.

H3. Klebstoffrückstände können mit Silikonentferner abgewaschen werden.



Suomi

Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen. Jotta asennuksen, käsittelyn ja käytön aikana ei sattuisi vahinkoja, on tärkeää lukea tämä käyttöohje ja säilyttää se tulevaa tarvetta varten. Sen saa myös osoitteesta www.etac.com. Voit valita kieleksi kohdasta "International" ja "Local websites". Täältä löydät myös muita tuoteasiakirjoja, kuten tuotteen määrääjän tiedot, ostoa edeltävät ohjeet ja huolto-ohjeet.

Aiottu käyttötarkoitus

Etac Flex on seinään kiinnitetty tukitanko, joka on tarkoitettu liikuntakäyttöön rajoitettujen henkilöiden siirtämiseen ja nousemistueksi. Etac Flex on suunniteltu käytettäväksi sekä kotiympäristössä että laitoksissa, ts. sairaaloissa ja hoitokodeissa.

Etac Flexiä ei ole tarkoitettu seisomiseen, istumiseen eikä käytettäväksi muulla tavoin tai muussa ympäristössä kuin edellä on kuvattu.

Etac Flex on standardien EN ISO 10993-1 sekä SS EN 12182 mukaan testattu ja täyttää niiden vaatimukset. Tämä tuote on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 vaatimusten mukainen.

Tämä käyttöohje koskee Etac Flexiä, joka kiinnitetään liimalla. Katso erillinen käyttöohje ruuvilla kiinnitettävälle mallille osoitteesta www.etac.com.

Vasta-aiheet

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

Toimitussisältö..... [Kuva A](#)

Tekniset tiedot..... [Kuva B](#)



Tämä tuote on kierrätettävä kansallisten säädösten mukaisesti. Katso materiaalin teknisistä tiedoista lajiteluohjeet ([kuva B](#)).

Huolto ja turvallisuus [Kuva C](#)

C1. Puhdista/desinfioi tuote tavallisella puhdistusaineella, joka ei sisällä hankausaineita ja jonka pH-arvo on 5 - 9, tai 70-prosenttisella desinfiointialkoholilla. Huuhtelee ja kuivaa. Tuote on muuten huoltovapaa.

C2. Tuote kestää puhdistuksen kaappierilointilaitteissa 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan.

C3. Käyttäjän maksimipaino 100 kg (kun tuote asennetaan oikein tukevalle alustalle, se täyttää vaatimukset, kun käyttäjän paino on 100 kg; kahvaa ei kuitenkaan ole suunniteltu kannattamaan henkilön koko painoa, vaan sen tarkoituksena on

tarjota vakautta ja tukea).



- C4.** Viallista tai väärin asennettua tuotetta ei saa käyttää. Ota vian sattuessa yhteyttä edustajaan tai jälleenmyyjään.
- C5.** Kuumentunut tuote voi aiheuttaa palovammoja.

Tuotteen materiaalit kestävät korroosiota.

Tuotteen sisältämät materiaalit kestävät tavalliset desinfiointiaineet (liima-asennuksessa vasta 24 tunnin kuluessa, jolloin liima on kovettunut).

Mikäli laitteeseen liittyviä häiritäviä tapahtumia ilmenee, niistä on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisimman pian. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

Takuu, käyttöikä

5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Katso ehdot osoitteesta www.etac.com.

Käyttöikä 10 vuotta. Katso tarkat tiedot tuotteen käyttöiästä osoitteesta www.etac.com.

Tuotteen valmistuspäivämäärä voidaan lukea tuotteesta olevasta viivakoodista. Numero 11 näkyy viivakoodin alapuolella suluissa. Näiden sulkujen perässä oleva numeroyhdistelmä on valmistuspäivämäärä.

Liiman minimikäyttöikä ilmoitetaan liimaputkikossa muodossa PPKKV. Jos liima on vastoin odotuksia kovettunut putkikossa, ota yhteyttä jälleenmyyjään saadaksesi uuden putkikilon.

Säilytys

Tuotetta on säilytettävä kuivassa sisätilassa yli 5 °C:n lämpötilassa. Jos tuotetta on säilytetty pitkään (yli neljä kuukautta), asiantuntijan on tarkastettava sen toiminta ennen käyttöä.



Putkiloa, jonka liima on kovettunut, ei pidä käyttää.

Asentaminen, käyttäminen Kuva D

Etac Flex voidaan asentaa useaan eri asentoon. Pinta-asennettava tukitanko voidaan asentaa 22,5° kulmaan välillä 0 - 90°. Etac Flex -järjestelmään voi asentaa loputtoman määrän pinta-asennettavia tukitankoja.

Asennusmahdollisuudet

Etac Flex on suunniteltu kestäväseen käyttäjän 100 kg:n enimmäispaino, ja sen saa asentaa vain seinään, jonka kantokyky on riittävä.

Liima: Liimapakkausta saa käyttää kiinnitettäessä kaakeliin, lasiin, kiveen tai metalliseiniin.

Tarkista, että pinta on täysin tasainen kaikissa kiinnityskohdissa. Kahva ei saa keikkua, eikä pohjan ja seinän väliin saa jäädä rakoa.

Jos seinän kantokykyvystä tai asennuspinnan sopivuudesta liimaukseen ei ole varmuutta, arviointi tulee teettää asiantuntijalla.



Jos asennus tehdään seinään, jonka kantokyky on riittämätön, siitä aiheutuu vaara käyttäjälle!

Tuotetta ei saa liimata betoniin eikä kiipattuihin, tapetoituun, viilutettuun tai muulla tavalla päällystettyyn pintaan.

Puhdistus ennen asennusta Kuva E

E1-E5. Puhdistus: Puhdistus asennuspinta ja varmista, että kalkkisaostumat ja muu lika irtoavat. Suosittelemme seuraavaa puhdistusmenetelmää:

E1. Käytä hiomasientä, jossa on hiomapaperipinta (80). Puhdistus asennuspinta sienellä ja pinnalle sopivalla puhdistusaineella (PH 5-9). Varmista, että kaikki kalkkijäämät ja lika irtoavat pinnasta. Huom! Testaa hiomasientä ja puhdistusainetta vähemmän näkyvään pintaan varmistaksesi, ettei alustaan tule naarmuja.

E2. Huuhtelee ja kuivaa pinta.

E3. Pese pinta mukana tulleella kosteuspyyhkeellä poistaaksesi mahdolliset puhdistusainejäämät (alkoholipitoista puhdistusainetta saa käyttää vain sen käyttötarvikkeeseen. Se toimii kunnolla vain juuri ennen käyttöä avattuna).

E4. Kuivaa pinta puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.

E5. Odota, että pinta on täysin kuiva ja mukautunut huonelämpötilaan. Jos et ole varma, odota 15

minuuttia.

Muita puhdistusaineita voidaan tarvita sen varmistamiseksi, että asennuspinta saadaan puhtaaksi.

Asennus

Flex 30 Kuva F

Flex 60 Kuva G



Liiman tarttuvuutta ei voida taata, jos asennuspintaa ei ole puhdistettu kokonaan.

Etac Flex on asennettava kuivalle pinnalle.

F/G 1. Aseta liimalevy/-levyt kahvaan suojaitepiin ulospäin.

F/G 2. Poista suojaitepi.

F/G 3. Paina liimalevy/-levyt tukevasti seinään, johon kahva on tarkoitus asentaa.

F/G 4. Irrota kahva/kahvat varovasti.

F/G 5. Paina liimalevyjä niin, että teippi tarttuu varmasti seinään.

F/G 6. Vie liimaputkilo isoon aukkoon ja lisää liimaa, kunnes näet, että liimaa tulee ulos pienemmästä aukosta.

Älä paina liimalevyä sen jälkeen, kun se on täytetty liimalla.

F/G 7. Kuivaa pois mahdollisesti ylipursuava liima.

Älä käytä muuta kuin tuotteen mukana tullutta liimaa.

F/G 8. Kiinnitä kahva/kahvat ruuveilla. Käytä pidempää ruuvia yhteisessä kiinnityskohdassa / yhteisissä kiinnityskohdissa (60 cm).



Älä käytä ruuvinväännintä! Käytä mukana toimitettavaa kuusiokoloavainta.

F/G 9. Ilmoita päivämäärä ja aika, jolloin tuote on valmis käytettäväksi, mukana toimitettavassa asennusetikettissä ja ripusta se tuotteeseen.



Tuotetta ei saa kuormittaa eikä altistaa kosteudelle 24 tunnin kuluessa asennuksen jälkeen. Liiman on kovettuttava.

Liiman irrottaminen Kuva H

H1. Liimalevy irrotetaan seinästä pihtien avulla.

H2. Liimajäämät voidaan raaputtaa pois lasiraapalla.

H3. Liimajäämät voidaan pestä pois silikonipoistoaineella.



Français

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac. Afin d'éviter tout dommage pendant le montage, la manipulation et l'utilisation, il est important de lire ce manuel et de le conserver pour toute consultation ultérieure. Il est également disponible à l'adresse www.etac.com. Vous pouvez sélectionner votre langue en cliquant sur « International » puis en sélectionnant un site Web local. Vous y trouverez également d'autres documents sur les produits, tels que des informations sur le prescripteur, un guide de pré-achat et des instructions de reconditionnement.

Usage prévu

Etac Flex est une barre d'appui murale destinée à être utilisée comme support de transfert et de soutien en position debout pour les personnes à mobilité réduite. Etac Flex est destinée à une utilisation à domicile et dans des institutions, notamment des hôpitaux et des maisons de retraite.

L'utilisateur ne doit pas s'asseoir ou se tenir debout sur Etac Flex ou l'utiliser de toute autre manière ou dans tout autre environnement contraire aux indications ci-dessus.

Etac Flex a été testée et satisfait aux exigences des normes EN ISO 10993-1 et SS EN 12182.

Le produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (EU) 2017/745.

Ce manuel se rapporte au montage d'Etac Flex avec de la colle. Pour le montage à l'aide de vis, reportez-vous au manuel spécifique disponible à l'adresse www.etac.com.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

Contenu de la livraison Figure A

Données techniques Figure B



Ce produit doit être recyclé conformément aux réglementations nationales. Consultez les spécifications matérielles pour le tri (Figure B).

Maintenance et sécurité Figure C

C1. Nettoyez/désinfectez le produit à l'aide d'un produit nettoyant non abrasif standard avec un pH compris entre 5 et 9, ou avec une solution désinfectante à 70 %. Rincez et séchez. Le produit ne requiert aucun autre entretien.

C2. Le produit peut être nettoyé en toute sécurité dans un laveur-désinfecteur à 85 °C pendant 3 minutes.

C3. Poids maximal de l'utilisateur : 100 kg. (Lorsque le produit est correctement installé sur une surface stable, le produit permet de soutenir un utilisateur de maximum 100 kg. Toutefois, les barres d'appui ne sont pas destinées à soutenir le poids total de l'utilisateur, mais plutôt à lui offrir une certaine stabilité et à l'assister.)



C4. N'utilisez pas de produits défectueux ou dont l'installation n'est pas correcte. En cas de défaillance, contactez votre prescripteur ou fournisseur.

C5. Des produits chauffés peuvent provoquer des brûlures.

Les matériaux constitutifs résistent à la corrosion.

Les matériaux constitutifs résistent aux agents de désinfection standard. (Ceci s'applique après 24 heures, une fois que la colle utilisée pendant l'installation a durci.)

En cas d'événement indésirable associé au dispositif, tout incident doit être rapporté rapidement à votre revendeur et à l'autorité nationale compétente. Votre revendeur transmettra l'information au fabricant.

Garantie, durée de vie

Garantie de 5 ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. Pour accéder aux conditions générales, rendez-vous sur www.etac.com.

Durée de vie : 10 ans. Pour des informations détaillées sur la durée de vie du produit, consultez le site www.etac.com.

La date de fabrication du produit est indiquée sur le code-barres du produit. Le numéro 11 est indiqué entre parenthèses sous le code-barres. La combinaison de chiffres après ces parenthèses correspond à la date de fabrication.

La durée de conservation minimale de la colle figure sur le tube au format JJMMAA. Cependant, si la colle venait tout de même à durcir dans le tube, contactez votre revendeur afin d'obtenir un tube de remplacement.

Stockage

Le produit doit être stocké à l'intérieur, dans un endroit sec et à une température supérieure à 5 °C. Si le produit a été stocké pendant une longue période (plus de quatre mois), son fonctionnement doit être vérifié par un expert avant utilisation.



Les tubes contenant de la colle qui a durci ne doivent pas être utilisés.

Positionnement et utilisation Figure D

Etac Flex peut être installée selon différentes positions. La barre d'appui supplémentaire peut être montée à des angles de 22,5°, entre 0 et 90°. Etac Flex peut être rallongée avec un nombre illimité de barres d'appui supplémentaires.

Options de montage

Etac Flex a été conçue pour soutenir un poids d'utilisateur maximal de 100 kg et doit uniquement être installée sur un mur avec une force portante suffisante.

Colle : le kit de colle peut être utilisé pour monter la barre d'appui sur des murs en carrelage, en verre, en pierre et en métal.

Veuillez inspecter la surface afin de vous assurer qu'elle

est totalement plate au niveau de chaque point de fixation. La barre d'appui ne doit pas bouger. Par ailleurs, aucun écart ne peut être observé entre la base et le mur.

En cas de doute concernant la force portante du mur ou l'adaptabilité de la surface de montage pour l'application de colle, une personne qualifiée doit procéder à une évaluation.



N'exposez pas le produit à des charges ou à l'humidité pendant une période de 24 heures après le montage. Cela permet à la colle de durcir.

Élimination de la colle [Figure H](#)

- H1.** À l'aide d'une pince réglable, tournez la plaque de colle pour la retirer du mur.
- H2.** Les résidus de colle peuvent être décollés à l'aide d'un grattoir à vitre.
- H3.** Les résidus de colle peuvent être nettoyés à l'aide d'un nettoyant pour silicone.



Nederlands

Hartelijk dank dat u voor een product van Etac hebt gekozen. Om schade tijdens montage, hantering en gebruik te voorkomen, is het belangrijk om deze handleiding te lezen en te bewaren voor toekomstig gebruik. U vindt deze handleiding ook op www.etac.com. U kunt uw taal selecteren via de links 'International' en 'Local websites'. Hier vindt u ook andere productdocumentatie, zoals informatie voor voorschrijvers, een keuzehulp en revisie-instructies.

Beeoogd gebruik

De Etac Flex is een aan de muur gemonteerde handgreep die kan worden gebruikt als ondersteuning bij transfer en tijdens staan voor mensen met beperkte mobiliteit. De Etac Flex is bedoeld voor gebruik in thuisomgevingen en in instellingen zoals ziekenhuizen en verpleeghuizen.

De Etac Flex is niet bedoeld om erop te gaan staan of zitten of om te worden gebruikt op enig andere manier of in enig andere omgeving dan hiervoor vermeld.

De Etac Flex is getest en voldoet aan de vereisten van EN ISO 10993-1 en SS EN 12182.

Het product voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Deze handleiding geldt voor montage van de Etac Flex door middel van verlijming. Voor schroefmontage, zie de toepasselijke handleiding op www.etac.com.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Inhoud van de verpakking [Figuur A](#)

Technische gegevens [Figuur B](#)



Dit product moet worden gerecycled in overeenstemming met de nationale voorschriften. Zie de materiaalspecificaties voor het scheiden van de materialen ([afbeelding B](#)).

Onderhoud en veiligheid [Figuur C](#)

- C1.** Reinig/desinfecteer het product met een normaal niet-schurend reinigingsmiddel met een pH-waarde tussen 5 en 9 of met een oplossing van 70% ontsmettingsmiddel. Spoel het product daarna af en droog het. Het product behoeft verder geen onderhoud.
- C2.** Het product kan veilig worden gereinigd in een was-/desinfectiemachine bij 85 °C gedurende 3 minuten.
- C3.** Maximaal gebruikersgewicht 100 kg. (Indien het product correct op een stevige ondergrond is gemonteerd, voldoet het aan de geschiktheidseisen voor een gebruikersgewicht van 100 kg. De handgrepen zijn bedoeld om stabiliteit en hulp te bieden, niet om het totale gewicht van een persoon te ondersteunen.)



- C4.** Een defect of verkeerd gemonteerd product mag niet worden gebruikt. Neem in geval van onvolkomenheden contact op met uw voorschrijver of verkoper.
- C5.** Producten die heet geworden zijn kunnen brandwonden veroorzaken.

De gebruikte materialen zijn corrosiebestendig.
De gebruikte materialen zijn bestand tegen standaard

dontsmettingsmiddelen. (Dit geldt na 24 uur, als de tijdens de montage gebruikte lijm is uitgehard.)

In geval van een ongewenste gebeurtenis met betrekking tot het apparaat, moeten incidenten tijdig worden gemeld aan uw lokale dealer en de nationale bevoegde autoriteit. De lokale dealer stuurt de informatie door naar de fabrikant.

Garantie, levensduur

5 jaar garantie tegen materiaal- en fabricagefouten. Zie de voorwaarden op www.etac.com.

Levensduur 10 jaar. U vindt alle informatie over de levensduur van het product op www.etac.com.

De productiedatum van het product kan worden afgelezen van de barcode op het product. Onder de barcode wordt tussen haakjes het getal 11 weergegeven. De cijfercombinatie na deze haakjes is de productiedatum.

De minimumbewaartijd van de lijm is op de tube vermeld in de notatie DDMMJJ. Als de lijm niettemin in de tube verhard is, neem dan contact op met uw leverancier voor een vervangende tube.

Opslag

Bewaar het product binnenshuis op een droge plaats bij een temperatuur boven 5 °C. Als het product langere tijd (langer dan vier maanden) is opgeslagen, moet de werking ervan vóór gebruik worden gecontroleerd door een deskundige.



Tubes met verharde lijm mogen niet worden gebruikt.

Plaatsing en gebruik [Figuur D](#)

De Etac Flex kan in verschillende standen worden gemonteerd. De extra handgreep kan worden gemonteerd in hoeken van 22,5° tussen 0 en 90°. De Etac Flex kan worden uitgebreid met een onbeperkt aantal extra handgrepen.

Montageopties

Etac Flex is ontworpen voor een maximaal gebruikersgewicht van 100 kg en mag uitsluitend worden gemonteerd op een wand met voldoende draagvermogen.

Lijm: De lijmsel kan worden gebruikt om de handgreep te monteren op tegels, glazen, stenen of metalen wanden.

Controleer de ondergrond om er zeker van te zijn dat hij over alle bevestigingspunten volledig vlak is. De handgreep mag geen speling vertonen, en er mag geen ruimte zijn tussen de basis en de muur.

Als er ook maar enige twijfel bestaat over het draagvermogen van de wand of de geschiktheid van het montagevlak voor toepassing van lijm, moet een gekwalificeerd persoon een beoordeling uitvoeren.



Montage aan een wand met onvoldoende draagvermogen houdt een gevaar in voor de gebruiker!

Lijm het product niet op beton, pleisterwerk, behang, fineer of een ander bedekt oppervlak.

Reinigen vóór montage [Figuur E](#)

E1-E5. Reiniging: Reinig het montagevlak om er zeker van te zijn dat kalkaanslag en andere vervuiling is verwijderd. De volgende reinigingsmethode wordt aanbevolen:

- E1.** Gebruik een schuurpapierspans (80). Reinig het montageoppervlak met de spons en een reinigingsmiddel (pH-waarde 5-9) dat geschikt is voor het oppervlak. Zorg ervoor dat het oppervlak volledig vrij is van kalkresten en vuil. NB Test het reinigen met de schuurspons met reinigingsmiddel eerst op een minder in het oog springende plek om er zeker van te zijn dat er geen krassen op het oppervlak worden veroorzaakt.
- E2.** Neem het oppervlak af en maak het droog.
- E3.** Neem het oppervlak af met het meegeleverde vochtige doekje om mogelijk achtergebleven resten reinigingsmiddel te verwijderen. (De reinigingsdoek met alcohol mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Hij werkt alleen naar behoren als hij vlak voor het gebruik wordt geopend.)
- E4.** Neem het oppervlak af met een schone, pluisvrije doek.
- E5.** Wacht totdat het oppervlak volledig droog is en het zich aan de temperatuur in de ruimte heeft kunnen



L'installation sur un mur avec une force portante insuffisante représente un danger pour l'utilisateur !

Ne collez pas le produit sur du béton, du plâtre, du papier peint, du placage ou tout autre revêtement.

Nettoyage avant montage [Figure E](#)

E1-E5. Nettoyage : assurez-vous de l'élimination des dépôts de calcaire et d'autres saletés en nettoyant les surfaces de montage. Il convient de suivre la méthode de nettoyage suivante :

- E1.** Utilisez une éponge abrasive avec une surface dotée de papier de verre (80). Nettoyez la surface de montage à l'aide de l'éponge et d'un détergent (pH entre 5 et 9) adapté à la surface. Vérifiez que la surface ne comporte ni résidus de calcaire ni autres saletés. Remarque : testez tout d'abord l'éponge abrasive et le détergent sur une surface peu visible afin de vous assurer que la surface n'est pas rayée.
- E2.** Essuyez et séchez la surface.
- E3.** Lavez la surface à l'aide de la lingette humide fournie pour éliminer les éventuels résidus de détergent. (Le chiffon de nettoyage à l'alcool ne devrait être utilisé qu'aux fins prévues. Il ne peut fonctionner correctement que s'il est ouvert directement avant d'être utilisé.)
- E4.** Essuyez la surface à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux.
- E5.** Patientez jusqu'à ce que la surface soit complètement sèche et ait eu le temps de s'adapter à la température ambiante. En cas de doute, attendez 15 minutes.

D'autres méthodes de nettoyage peuvent s'avérer nécessaires pour s'assurer que la surface de montage est propre.

Montage

Flex 30 [Figure F](#)

Flex 60 [Figure G](#)



Les propriétés adhésives de la colle ne peuvent être garanties si la surface de montage n'a pas été complètement nettoyée.

Etac Flex doit être installée sur une surface sèche.

F/G 1. Placez la (les) pastille(s) adhésive(s) dans la poignée, le film de protection dirigé vers l'extérieur.

F/G 2. Retirez le film de protection.

F/G 3. Appuyez sur la (les) pastille(s) adhésive(s) pour qu'elle(s) adhère(nt) au mur sur lequel la poignée doit être placée.

F/G 4. Retirez délicatement la (les) poignée(s).

F/G 5. Appuyez sur les pastilles adhésives pour vous assurer que le ruban adhère parfaitement au mur.

F/G 6. Introduisez le tube de colle dans le grand trou et insérez-y la colle jusqu'à ce que vous voyiez celle-ci sortir par le petit trou. N'appuyez pas sur la pastille adhésive une fois qu'elle a été remplie de colle.

F/G 7. Essuyez l'excédent de colle.

N'utilisez aucune autre colle que celle fournie avec le produit.

F/G 8. Vissez la (les) poignée(s). Utilisez les vis plus longues pour le(s) point(s) de fixation(s) commun(s) (60 cm).



N'utilisez en aucun cas un tournevis ! Utilisez la clé Allen fournie.

F/G 9. Indiquez la date et l'heure où le produit est prêt à être utilisé sur l'étiquette d'installation fournie et collez-la sur le produit.

aanpassen. Als u hier niet zeker van bent, wacht dan 15 minuten.

Om te waarborgen dat het montagevlak schoon is, kunnen andere reinigingsmethoden vereist zijn.

Montage

Flex 30..... [Figuur F](#)
Flex 60..... [Figuur G](#)



Het hechtvermogen van de lijm kan niet worden gegarandeerd als het montagevlak niet volledig gereinigd is.

De Etac Flex moet op een droog oppervlak worden gemonteerd.

F/G 1. Plaats de lijmplaat/lijmplaten in de hendel met de beschermende tape naar buiten gericht.

F/G 2. Verwijder de beschermende tape.

F/G 3. Druk de lijmplaat/lijmplaten op zijn/hun plaats tegen de wand waar de hendel moet worden geplaatst.

F/G 4. Verwijder voorzichtig de hendel(s).

F/G 5. Druk de lijmplaten op hun plaats en zorg ervoor dat de tape vast aan de wand hecht.

F/G 6. Plaats de tube lijm in de grote opening en knijp er lijm in totdat u lijm uit de kleine opening ziet komen.
Druk niet op de lijmplaat nadat deze met lijm is gevuld.

F/G 7. Verwijder overtollige lijm.

Gebruik geen ander hechtmiddel dan wat bij het product wordt meegeleverd.

F/G 8. Schroef de hendel(s) op zijn/hun plaats vast.
Gebruik de lange schroeven voor de algemene bevestigingspunten (60 cm).



Gebruik geen schroevendraaier! Gebruik de meegeleverde inbussleutel.

F/G 9. Vermeld op het meegeleverde label de datum en tijd waarop het product gebruiksklaar is en hang dat aan het product.



Stel het product gedurende 24 uur na montage niet bloot aan belasting of vocht. Gedurende deze tijd kan de lijm uitharden.

Lijm verwijderen..... [Figuur H](#)

H1. Draai de lijmplaat los van de wand met behulp van een (waterpomp)tang.

H2. Lijmresten kunnen met een glaskrabber worden verwijderd.

H3. Lijmresten kunnen ook met siliconeverwijderaar worden verwijderd.



Italiano

Grazie per aver scelto un prodotto Etac. Per evitare danni durante il montaggio, la manipolazione e l'uso, è importante leggere il presente manuale e conservarlo per consultazioni future. È disponibile anche sul sito www.etac.com. È possibile selezionare la lingua tramite il link "International" e "Local websites". Qui è possibile reperire anche altri documenti relativi al prodotto, tra cui informazioni mediche, guida all'acquisto e istruzioni per il ricondizionamento.

Uso previsto

Etac Flex è un corrimano da montare a parete, da impiegare come supporto per la posizione eretta e per lo spostamento di persone con problemi di mobilità. Etac Flex è destinata all'uso in ambito domestico e in strutture sanitarie, ad esempio ospedali e case di riposo.

Etac Flex non è destinata a essere utilizzata per starvi in piedi o sedersi, o a usi diversi o in ambiti diversi da quelli precedentemente indicati.

Etac Flex è stata testata ed è conforme ai requisiti delle normative EN ISO 10993-1 e SS EN 12182.

Il prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento dispositivi medici (EU) 2017/745.

Questo manuale si riferisce al montaggio di Etac Flex con l'utilizzo di colla. Consultare il manuale sul sito www.etac.com per le istruzioni di montaggio con l'uso di viti.

Controindicazioni

Non vi è alcuna controindicazione nota.

Contenuto della fornitura..... [Figura A](#)

Dati tecnici..... [Figura B](#)



Questo prodotto deve essere smaltito per il riciclaggio secondo le normative nazionali vigenti. Per il tipo di classificazione, fare riferimento alle specifiche del materiale ([Figura B](#)).

Manutenzione e sicurezza..... [Figura C](#)

C1. Pulire/disinfettare il prodotto con un detergente non abrasivo comune con pH compreso tra 5 e 9 o con una soluzione disinfettante al 70%. Sciacquare e asciugare. Il prodotto non richiede altra manutenzione.

C2. Il prodotto può essere pulito in sicurezza in un termodisinfettatore ad armadio a 85 °C per 3 minuti.

C3. Peso massimo dell'utente 100 kg. (Se installato correttamente su una superficie stabile il prodotto soddisfa i requisiti necessari per un utente di 100 kg. I corrimano, invece, non sono stati progettati per sostenere tutto il peso, bensì per offrire stabilità e assistenza.)



C4. Non usare prodotti difettosi o montati in maniera errata. In caso di avaria, contattare il medico prescrivente o il rivenditore.

C5. I prodotti riscaldati possono causare ustioni.

I materiali costituenti sono resistenti alla corrosione.

I materiali costituenti sono resistenti ai detergenti disinfettanti standard (cioè vale dopo 24 ore, quando la colla utilizzata durante l'installazione si è indurita).

Qualora si verificano eventi avversi correlati al dispositivo, segnalare tempestivamente gli incidenti al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

Garanzia, durata utile

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com.

Durata utile 10 anni. Per informazioni più complete sulla durata del prodotto, consultare www.etac.com.

La data di produzione del prodotto può essere verificata dal codice a barre sul prodotto. Il numero 11 è indicato tra parentesi sotto il codice a barre. La combinazione numerica dopo queste parentesi è la data di produzione.

La durata di conservazione minima della colla è indicata sul tubetto della stessa in formato GGMMAA. Nel caso in cui la colla si sia comunque indurita nel tubetto, contattare il proprio rivenditore per sostituire il prodotto.

Conservazione

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e a una temperatura superiore a 5 °C. Se il prodotto è stato conservato per un lungo periodo (più di quattro mesi), il suo funzionamento deve essere verificato da un esperto prima dell'uso.



Non utilizzare tubetti di colla indurita.

Posizionamento e uso..... [Figura D](#)

Etac Flex può essere montata in posizioni differenti. Il corrimano aggiuntivo può essere montato su angoli di 22,5° tra 0° e 90°. Etac Flex può essere prolungata con un numero illimitato di corrimano aggiuntivi.

Opzioni di montaggio

Etac Flex è stata progettata per resistere a un peso massimo dell'utente di 100 kg e deve essere montata solo su una parete con capacità di carico sufficiente.

Colla: Il kit colla può essere utilizzato per montare il corrimano su piastrelle, vetro, pareti in pietra o metalliche.

Controllare che la superficie sia completamente liscia in corrispondenza di ogni punto di fissaggio. Il corrimano non deve muoversi e non devono esservi spazi vuoti tra la base e il muro.

In caso di dubbi circa la capacità di carico delle pareti

o l'idoneità della superficie di montaggio per l'applicazione della colla, richiedere una valutazione da parte di personale qualificato.



Il montaggio su una parete con capacità di carico insufficiente costituisce un pericolo per l'utente!

Non incollare il prodotto su calcestruzzo, cartongesso, carta da parati, legno impiallacciato o qualsiasi altra superficie rivestita.

Pulire prima del montaggio..... [Figura E](#)

• **E1-E5.** Pulizia: Assicurarsi di aver rimosso eventuali depositi di calcare e sporcizia pulendo la superficie di montaggio. Si raccomanda di utilizzare il seguente metodo di pulizia:

E1. Utilizzare una spugna abrasiva dotata di superficie in carta vetrata (80). Pulire la superficie di montaggio utilizzando la spugna e un detergente (PH 5-9) adatto alla superficie stessa. Assicurarsi che la superficie sia completamente priva di residui di calcare e sporcizia. NB Testare prima la spugna abrasiva e il detergente su un'area meno visibile, assicurandosi di non graffiare la superficie.

E2. Pulire e asciugare la superficie.

E3. Pulire la superficie con il panno umido in dotazione per rimuovere i residui di detergente (utilizzare il panno di pulizia impregnato con alcool solo per l'uso al quale è destinato. Per un uso adeguato, aprire solo poco prima dell'utilizzo).

E4. Pulire la superficie con un panno pulito e che non lasci pelucchi.

E5. Attendere finché la superficie non sia completamente asciutta e abbia avuto il tempo di adattarsi alla temperatura dell'ambiente. In caso di dubbio, attendere 15 minuti.

Potrebbero rendersi necessari altri metodi di pulizia per fare in modo che la superficie di montaggio sia pulita.

Montaggio

Flex 30..... [Figura F](#)

Flex 60..... [Figura G](#)



L'effetto adesivo della colla non può essere garantito se la superficie di montaggio non è stata completamente pulita.

Etac Flex deve essere montata su una superficie asciutta.

F/G 1. Posizionare le piastre adesive nella maniglia con la pellicola protettiva rivolta verso l'esterno.

F/G 2. Rimuovere la pellicola protettiva.

F/G 3. Premere le piastre adesive contro la parete nel punto in cui la maniglia deve essere posizionata.

F/G 4. Rimuovere delicatamente la maniglia.

F/G 5. Premere le piastre adesive in posizione per garantire che il nastro aderisca perfettamente alla parete.

F/G 6. Inserire il tubo di colla nel foro grande e spremere la colla finché non esce dal foro più piccolo.

Non premere sulla piastra adesiva dopo che è stata riempita di colla.

F/G 7. Rimuovere la colla in eccesso.

Non utilizzare altri adesivi oltre a quelli forniti con il prodotto.

F/G 8. Avvitare le maniglie in posizione. Usare le viti più lunghe per i punti di fissaggio standard (60 cm).



Non usare cacciaviti! Usare la chiave a brugola in dotazione.

F/G 9. Quando il prodotto è pronto all'uso, riportare la data e l'ora sulla targhetta di installazione acclusa e appenderla al prodotto.



Non esporre il prodotto a carichi o umidità per un periodo di 24 ore dopo il montaggio. Questa attesa darà alla colla il tempo di indurire.

Rimozione della colla..... [Figura H](#)

- H1.** Ruotare la piastra adesiva dalla parete utilizzando una pinza a pappagallo.
- H2.** I residui di colla possono essere rimossi utilizzando un raschietto.
- H3.** Per togliere i residui di colla è possibile utilizzare un prodotto per rimuovere il silicone.

es

Español

Gracias por elegir un producto Etac. Para evitar daños durante el montaje, la manipulación y el uso, es importante leer este manual y guardarlo para futuras consultas. El manual también está disponible en www.etac.com. Puede seleccionar su idioma a través del enlace «Internacional» y «Sitios web locales». Aquí encontrará también otra documentación del producto, como información del profesional sanitario, guía previa a la compra e instrucciones de reacondicionamiento.

Uso previsto

Etac Flex es un raíl de agarre de montaje en pared, diseñado para ayudar a las personas con movilidad reducida a mantenerse de pie y desplazarse. Etac Flex está concebido para utilizarse en entornos domésticos e instituciones, como hospitales o residencias.

Etac Flex no está concebido para ponerse de pie o sentarse sobre él ni para usos o entornos distintos a los indicados anteriormente.

El raíl Etac Flex se ha sometido a pruebas y cumple los requisitos establecidos en las normas EN ISO 10993-1 y SS EN 12182.

El producto cumple los requisitos de la Regulación sobre los productos sanitarios (EU) 2017/745.

Este manual se aplica al montaje de Etac Flex con pegamento. Para montarlo con tornillos, consulte el manual en www.etac.com.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

Contenido de la entrega [Figura A](#)
Datos técnicos..... [Figura B](#)



Este producto debe reciclarse de acuerdo con las normativas nacionales. Consulte las especificaciones de los materiales para su separación (figura B).

Mantenimiento y seguridad [Figura C](#)

- C1.** Limpie/desinfecte el producto con un detergente de uso general no abrasivo con un pH entre 5 y 9, o bien con una solución de desinfectante al 70 %. Enjuague y seque. El producto no necesita más mantenimiento.
- C2.** El producto puede limpiarse de forma segura en una lavadora desinfectadora a 85 °C durante 3 minutos.
- C3.** Peso máximo del usuario: 100 kg. (Si se instala correctamente en una superficie estable, el producto cumple con los requisitos para un peso del usuario de 100 kg. Sin embargo, los raíles de agarre no están diseñados para soportar el peso total de una persona, sino más bien para darle estabilidad y ayuda.)



C4. No se deben utilizar productos defectuosos o montados incorrectamente. En caso de fallo, póngase en contacto con su profesional sanitario o vendedor.

C5. Si el producto se calienta puede provocar quemaduras.

Los componentes son resistentes a la corrosión.

Los componentes son resistentes a los desinfectantes más habituales (esta afirmación es válida cuando el pegamento empleado para la instalación se ha secado, 24 h después de su aplicación).

Si se ha producido un evento adverso con el dispositivo, deberá ser comunicado a su distribuidor local y a la autoridad nacional competente de la manera oportuna. El distribuidor local remitirá la información al fabricante.

Garantía, vida útil

Garantía de 5 años por defectos de materiales y fabricación. Consulte las condiciones en www.etac.com. 10 años de vida útil. Para obtener más información

sobre la vida útil del producto, consulte www.etac.com.

La fecha de fabricación del producto se puede leer en el código de barras del producto. El número 11 se muestra debajo del código de barras entre paréntesis. La combinación numérica después de estos soportes es la fecha de fabricación.

La vida útil de almacenamiento mínima del pegamento se indica en el tubo de pegamento, en el formato DDMMAA. Si aun así el pegamento se ha secado dentro del tubo, póngase en contacto con su distribuidor para obtener un tubo de recambio.

Almacenamiento

El producto debe almacenarse en interiores, en un lugar seco y a una temperatura superior a 5 °C. Si el producto ha permanecido almacenado durante mucho tiempo (más de cuatro meses), un experto debe comprobar su funcionamiento antes de utilizarlo.



No utilice los tubos cuyo pegamento se haya secado.

Colocación, uso [Figura D](#)

Es posible montar Etac Flex en diferentes posiciones. El raíl de agarre adicional puede montarse en ángulos de 22,5° entre 0 y 90°. Etac Flex puede ampliarse con un número ilimitado de raíles de agarre adicionales.

Opciones de montaje

Etac Flex ha sido diseñado para soportar un peso máximo de 100 kg y únicamente debe instalarse en paredes con capacidad de carga suficiente.

Pegamento: el pegamento incluido puede utilizarse para montar el raíl de agarre sobre paredes con azulejos, cristal, piedra o metal.

Inspeccione la superficie para asegurarse de que está totalmente plana en todos los puntos de fijación. El raíl de agarre no debe moverse y no debe haber huecos entre la base y la pared.

Si tiene alguna duda sobre la capacidad de carga de la pared o la idoneidad de la superficie de montaje para la aplicación de pegamento, solicite a una persona cualificada que evalúe la situación.



El montaje en paredes con una capacidad de carga insuficiente supone un peligro para el usuario.

No utilice el pegamento para fijar el producto sobre hormigón, yeso, papel, contrachapado ni ningún otro tipo de superficie cubierta.

Limpieza previa al montaje [Figura E](#)

• **E1-E5.** Limpieza: Asegúrese de que los depósitos de cal y otra suciedad se eliminan limpiando las superficies de montaje. Se recomienda el método de limpieza siguiente:

- E1.** Utilice una esponja de lija con superficie de papel de lija (80). Limpie la superficie de montaje con la esponja y un detergente (pH 5-9) apto para la superficie. Asegúrese de que la superficie no tiene ningún residuo de cal ni de suciedad. NOTA: empiece probando la esponja de lija con detergente en una zona menos visible para asegurarse de que la superficie no se raya.
- E2.** Pase un paño y seque la superficie.
- E3.** Limpie la superficie con el paño húmedo suministrado para eliminar cualquier residuo de detergente (el paño de limpieza con alcohol solamente se ha de utilizar para su fin previsto. Solo funcionará adecuadamente si se abre justo antes de su uso).
- E4.** Pase un paño limpio y sin pelusas por la superficie.
- E5.** Espere hasta que la superficie esté seca por completo y haya tenido tiempo de adaptarse a la temperatura ambiente. Si no está seguro, espere 15 minutos.

Es posible que sean necesarios otros métodos de limpieza para garantizar que la superficie de montaje esté limpia.

Montaje

Flex 30 [Figura F](#)

Flex 60 [Figura G](#)



El efecto adhesivo del pegamento no se puede garantizar si la superficie de montaje no se ha limpiado totalmente.

Etac Flex debe montarse sobre una superficie seca.

F/G 1. Ponga la(s) placa(s) con pegamento en el asa con la cinta protectora hacia fuera.

F/G 2. Retire la cinta protectora.

F/G 3. Presione la(s) placa(s) con pegamento contra la pared, para fijarla(s) en el sitio en el que vaya a ponerse el asa.

F/G 4. Retire la(s) placa(s) con cuidado.

F/G 5. Presione las placas con pegamento para fijar firmemente el adhesivo a la pared.

F/G 6. Inserte el tubo de pegamento en el orificio grande y apriételo hasta que salga pegamento por el orificio pequeño.

No presione ninguna placa después de que esté llena de pegamento.

F/G 7. Limpie el exceso de pegamento.

No utilice un adhesivo que no sea el suministrado con el producto.

F/G 8. Atornille el asa o las asas en su sitio. Utilice los tornillos más largos para los puntos de fijación comunes (60 cm).



No utilice un destornillador. Use la llave Allen suministrada.

F/G 9. Indique la fecha y la hora en las que el producto estará listo para utilizarse en la etiqueta de instalación adjunta y cuélguela en el producto.



No exponga el producto a la humedad ni a cargas de ningún tipo durante un periodo de 24 h tras su montaje. Esto permitirá que el pegamento se endurezca debidamente.

Eliminación del pegamento [Figura H](#)

- H1.** Gire la placa con unos alicates de pico de loro para extraerla de la pared.
- H2.** Los restos de pegamento se pueden retirar con una rasqueta.
- H3.** Los restos de pegamento también pueden eliminarse con un limpiador de silicona.

PT

Português

Agradecemos a sua escolha de um produto Etac. Para evitar danos durante a montagem, o manuseamento e a utilização, é importante ler este manual e guardá-lo para consulta futura. Também pode encontrá-lo em www.etac.com. Pode seleccionar o seu idioma através da hiperligação “Internacional” e “Sites locais”. Aqui também encontrará documentação de outros produtos, como informações para os prescritores, guia de pré-compra e instruções de acondicionamento.

Utilização prevista

Etac Flex é uma barra de suporte para montagem na parede, destinada a dar apoio durante transferências ou durante a permanência em pé a pessoas com mobilidade reduzida. A Etac Flex destina-se à utilização em ambientes domésticos e em instituições, por exemplo, em hospitais e lares de terceira idade.

A Etac Flex não deve ser utilizada como assento nem se destina a qualquer outra utilização ou a qualquer outro ambiente que não os acima indicados.

A Etac Flex foi testada e cumpre os requisitos das normas EN ISO 10993-1 e SS EN 12182.

O produto está em conformidade com os requisitos do regulamento relativo aos dispositivos médicos (EU) 2017/745.

Este manual aplica-se à Etac Flex para montagem com cola. Para montagem com parafusos, consulte o respetivo manual em www.etac.com.

Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas.

Material fornecido [Figura A](#)

Especificações técnicas [Figura B](#)



Este produto deve ser reciclado de acordo com os regulamentos nacionais. Consulte as especificações dos materiais para a separação (figura B).

Manutenção e segurança [Figura C](#)

C1. Limpe/desinfete o produto com um agente de

limpeza não abrasivo normal com pH entre 5 e 9, ou com uma solução desinfetante a 70%. Passe por água e seque. O produto não requer qualquer outro tipo de manutenção.

- C2.** O produto pode ser limpo em segurança numa câmara de lavagem e desinfecção, a 85 °C durante 3 minutos.
- C3.** Peso máximo do utilizador: 100 kg. (Quando adequadamente instalado sobre uma superfície firme, o produto cumpre os requisitos para um utilizador com 100 Kg de peso. No entanto, as barras de suporte não estão concebidas para aguentar todo o peso de uma pessoa, mas sim para fornecer estabilidade e ajuda).



- C4.** Não deve ser utilizado um produto com defeito ou incorretamente instalado. Em caso de falha, entre em contacto com o prescritor ou com o vendedor.
- C5.** Produtos aquecidos podem provocar queimaduras.

Os materiais constituintes são resistentes à corrosão. Os materiais constituintes são resistentes aos agentes de desinfecção normais. (Aplicável após um período de 24 horas, quando a cola utilizada durante a instalação já secou.)

No caso de ocorrência de um evento adverso em relação ao dispositivo, os incidentes devem ser comunicados ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo oportuno. O revendedor local reencaminhará as informações ao fabricante.

Garantia, tempo de vida útil

5 anos de garantia para defeitos do material e de fabrico. Para os termos e condições, consulte o site www.etac.com.

Vida útil de 10 anos. Para obter a informação completa sobre a vida útil do produto, consulte www.etac.com.

A data de fabrico do produto pode ser lida a partir do código de barras existente no mesmo. O número 11 é apresentado por baixo do código de barras entre parêntesis. A combinação de números após estes parêntesis é a data de fabrico.

O prazo mínimo de durabilidade da cola está indicado no tubo no formato DDMMAA. Na eventualidade de a cola ter endurecido no tubo, contacte o seu revendedor para solicitar um tubo de substituição.

Armazenamento

O produto deve ser armazenado no interior, num local seco e a uma temperatura superior a 5 °C. Se o produto tiver sido armazenado durante um longo período (mais de quatro meses), o seu funcionamento deve ser verificado por um especialista antes da utilização.



Não devem ser usados tubos com cola endurecida.

Posicionamento, utilização [Figura D](#)

A Etac Flex pode ser montada em diferentes posições. A barra de suporte adicional pode ser montada em ângulos de 22,5°, num intervalo de 0 a 90°. A Etac Flex pode ser ampliada com um número ilimitado de barras adicionais.

Opções de montagem

A Etac Flex foi concebida para resistir a um peso máximo do utilizador de 100 kg e deve apenas ser montada numa parede com capacidade de carga suficiente.

Cola: O conjunto da cola pode ser usado para montar as barras sobre paredes de azulejo, vidro, pedra ou metal.

Inspeccione a superfície para se assegurar de que esta é perfeitamente plana em todos os pontos de aperto. A barra de suporte não deve abanar e não devem existir espaços entre a base e a parede.

Deverá ser efetuada uma avaliação por pessoal qualificado caso existam dúvidas relativamente à capacidade de carga da parede ou à adequação da superfície de montagem utilizada para aplicação da cola.



A montagem numa parede com capacidade de carga insuficiente constitui um perigo para o utilizador.

Não cole o produto sobre betão, gesso, papel de parede, laminado ou qualquer outra superfície revestida.

Limpeza antes da montagem [Figura E](#)

- **E1-E5.** Limpeza: Limpe a superfície de montagem de forma a garantir a remoção de depósitos de calcário e outra sujidade. Recomenda-se o método de limpeza seguinte:

E1. Utilize uma esponja de polimento com face de lixa (80). Limpe a zona de montagem com a esponja e um detergente (pH 5-9) adequado para a superfície. Certifique-se de que a superfície está completamente limpa em relação a resíduos de calcário e sujidade. Observação: Faça um teste inicial à esponja com o detergente numa zona pouco visível, para garantir que a superfície não fica riscada.

E2. Lave e seque a superfície.

E3. Lave a superfície com o toalhete humedecido fornecido para remover quaisquer resíduos de detergente. (O toalhete de limpeza com álcool apenas pode ser utilizado para o fim a que se destina. Só será eficaz se aberto imediatamente antes da utilização).

E4. Lave a superfície com um pano limpo e sem pelos.

E5. Aguarde até que a superfície fique completamente seca e à temperatura ambiente. Caso não tenha a certeza, aguarde 15 minutos.

Podem ser necessários outros métodos de limpeza, de forma a garantir a limpeza da superfície de montagem.

Montagem

Flex 30..... [Figura F](#)

Flex 60 [Figura G](#)



Se a superfície de montagem não tiver sido devidamente limpa, não se pode garantir o efeito de adesão da cola.

A Etac Flex deve ser montada sobre uma superfície seca.

F/G 1. Coloque a(s) placa(s) de cola na pega com a fita de proteção para fora.

F/G 2. Retire a fita de proteção.

F/G 3. Pressione a(s) placa(s) de cola contra a parede onde a pega deverá ficar posicionada.

F/G 4. Retire cuidadosamente a(s) placa(s).

F/G 5. Pressione as placas de cola no lugar, para garantir que a fita adere bem à parede.

F/G 6. Insira o tubo de cola no buraco maior e esprema-o até que consiga ver cola a sair pelo buraco mais pequeno. Não pressione a placa de cola depois da aplicação da cola.

F/G 7. Limpe toda a cola em excesso.

Não utilize nenhum outro agente adesivo para além do fornecido com o produto.

F/G 8. Aparafuse a(s) placa(s) no lugar. Utilize os parafusos maiores para os pontos de fixação comuns (60 cm).



Não utilize chave de fendas! Utilize a chave Allen fornecida.

F/G 9. Na etiqueta de instalação que acompanha o produto, aponte a data e a hora a que o mesmo estará pronto para ser utilizado; pendure-a no produto.



Não exponha o produto a quaisquer cargas ou humidade durante um período de 24 horas após a montagem. Desta forma, a cola tem tempo para secar.

Remoção da cola..... [Figura H](#)

H1. Torça a placa de cola e retire-a da parede com recurso a alicates extensíveis.

H2. Remova os resíduos de cola com um raspador.

H3. Pode eliminar os resíduos de cola através da lavagem com um removedor de silicone.



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
SE-334 33 Anderstorp
www.etac.com

